Н.А. Баскакова

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ УСЛЫШАННЫХ И ЗАПИСАННЫХ СЛОВ В ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ

(старинные слова, прибаски, притчи, песни, пословицы и поговорки)



УДК 371
ББК 74.00
Б 40

Этнолингвистический словарь услышанных и записанных слов в Челябинской области (Старинные слова, прибаски, притчи, песни, пословицы и поговорки) /Сост. Н.А. Баскакова. – Челябинск: Из-во ИИУМЦ «Образование», 2002. - 66 с.

Составитель – Н.А. Баскакова, засл. работник культуры РФ

Рецензенты: О.Р. Семёнова, доцент кафедры русского языка и литературы, кандидат филологических наук.

С.М. Соковикова, доцент Челябинской государственной академии культуры

ISBN 5-900010-58-9

©Н.А. Баскакова, засл. работник культуры РФ, 2002.

Содержание

Введение 4

Расшифровка кратких обозначений населенных пунктов Челябинской области 6

Толкование слов 7

Фонетические особенности южноуральских говоров 43

Методические рекомендации 59

Эпилог 63

Используемая и рекомендуемая литература 65

ВВЕДЕНИЕ

Ни один язык в мире не содержит столько слов и колорита, сколько русский язык, оттого он по праву называется могучим. Почему же тогда мы его бездумно засоряем иностранными словами – мониторинг, приватизация, конверсия, маркетинг, менеджмент, уик-энд и т.д., сколько их развелось в родной речи, все не только запомнить, но и перевести на русский язык дословно мы не в состоянии, однако говорить обязательно надо, иначе, так сказать, от жизни отстанем.

Да и не задумываемся порой, что тем самым с легкостью в сердце предаем свою веками накопленную культуру, как будто чёрту душу отдаем, и совесть ведь не заедает. Увешали все дома вывесками с иностранной письменностью, а живем-то на той земле, которая называется Русью. И почти, как в басне: «…Где платье носят заграничное, а сало русское едят».

Ни в одной стране непозволительно оформление рекламы или еще чего бы то ни было с применением русских слов. Мы же, не умея правильно назвать родные слова: «начать», «продать» и т.д., с упованием произносим: «Как ты провел уик-энд?»

Вот, такие «патриоты» своего народа и своей земли говорят, что местный говор – это мёртвый язык. Да нет, мёртвый язык – это эсперанто и ему подобные. А слова, которые таят в себе особую напевность, поистине являются золотыми россыпями и самородками в традиционной культуре и никогда не уйдут из народного обихода.

Видное место занимают диалектные слова при слагании притч, легенд, сказов и сказок, пословиц и поговорок, песен и страданий, частушек и прибауток.

Местный говор придает устному народному творчеству особый колорит. Почти каждый нормальный человек становится в большинстве своем на правильный жизненный путь, воспитываясь на устном народном творчестве. Многие произведения отечественных поэтов, писателей (В. Астафьев, Ф. Абрамов, В. Шукшин, М. Шолохов, С. Есенин и др.) украшены диалектными словами.

Именно на завалинке, а не на фундаменте, велись сокровенные разговоры, говорились задушевные слова, именно добрая завалинка стала «прародительницей» мощного фундамента. А с какой лаской и нежностью произносятся многие диалектные слова и словосочетания:

«Уж, ты прялица-кокорица моя,
Пойду, вынесу на улицу тебя.
Буду прясть и попрядывать,
На беседушку поглядывать…»

Местные говоры содержат немало «языковых россыпей». В них и до наших дней сохранились самобытные точные слова и образные

выражения, в той или иной мере обогащающие русскую речь. В одном поселке можно услышать несколько разных названий одного и того же предмета или строения:

Чердак, голубница, подловка, истопок.
Стайка, сарай, хлев.
Полотенце, утиральник, утирка, рукотерник, ручник.

Одни слова в своем названии несут прямое определение значимости того или иного предмета, органа, прозвища, строения и т.д. В целях раскрытия смысла других диалектных слов порой требуется кропотливая исследовательская деятельность, например: запон, фартук, брониски, суперик, обрадеть и т.д.

Изучая местный говор, мы тем самым прослеживаем путь переселения народа с одной территории в другую. Однажды В.И. Даль, прогуливаясь по улице, услышал в речи одного из крестьян слово «склёзко». Владимир Иванович обратился к нему с вопросом: «Не из Новгорода ли тот?» Услышав утвердительный ответ, автор великого словаря сказал, что это слово особо распространено на новгородской земле.

До нашей южно-уральской земли слово «склёзко», претерпевая фонетические изменения, дошло как «склизко».

Благодаря такому отслеживанию простонародного словообразования, можно определить переселения и движения народов по земле – из одной волости в другую, из одной губернии в другую, из одного государства в другое. Следовательно, такое изучение сыграет не последнюю роль в написании и корректировке истории государства российского.

Одной из важных сторон краеведческой работы является изучение культуры и быта местного населения, а также народной речи и устного народного творчества.

А посему, местный говор – это достояние народа и забывать его – равносильно нашему забвению о том, что мы - земные люди.

Приведенные в сборнике материалы относятся к особенностям местных говоров на Южном Урале. Они направлены на оказание помощи в организации сбора и изучения народной поэзии и особенностей местных диалектов как в учебных заведениях, так и отдельными собирателями. Прибаски, притчи, расшифровки пословиц, песни, рассказы являются не только примером употребления диалектных слов, но и своеобразным материалом для творческой деятельности фольклористов, этнографов, филологов, литераторов, речевиков и т.д.

Данный словарь включает в себя не только слова и растолкование оных. Это – как бы результат многих фольклорно-этнографических

экспедиций, в основном горнозаводской зоны, а именно этнических районов России. Встречи с представителями сельского населения позволили не только полнее изучить особый колорит диалектного произношения, но и более ярко представить быт людей, их каноны жития, на принципах которых они строили свою жизнь высоконравственно и пытались передать свои взгляды и помыслы потомкам.

Словарь является как бы энциклопедическим материалом и предназначен не только для специалистов, занимающихся аутентичной традиционной культурой, но и для каждого человека.

От составителя…

РАСШИФРОВКА КРАТКИХ ОБОЗНАЧЕНИЙ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ

Каз. р-ны – казачьи районы.
с. Айл. Сат. р-на – село Айлино Саткинского района.
с. Би. Аш. р-на – село Биянка Ашинского района.
с. П-М Сат. р-на – село Петро-Михайловка Саткинского района.
с. Ал. К-И р-на – село Александровка Катав-Ивановского района.
Вос. р-ны – восточные районы.
с. Сер. К-И р-на – село Серпиевка Катав-Ивановского района.
Няз. р-н – Нязепетровский район.
г. Ми. Аш. р-на – город Миньяр Ашинского района.
Мн. р-ны – многие районы.
с. По. Кар. р-на – село Полтавка Карталинского района.
Сев. р-ны – северные районы.
Че. р-н – Чесменский район.
Тр. р-н – Троицкий район.
Чеб. р-н – Чебаркульский район.
Кас. р-н – Каслинский район.
Ар. р-н – Аргаяшский район.
Кат.-Ив. р-н – Катав-Ивановский район.
По всей Чел. обл. – по всей Челябинской области.
ст. Бер. – станция Берляуш.
Кар. р-н – Карталинский район.
с. Куз. Ар. р-на – село Кузнецкое Аргаяшского района.
г.Чел. – город Челябинск.
Сат. р-н – Саткинский район.
В-К. К-И. р-на – село Верх-Катавка Катав-Ивановского района.
п.Сы. – поселок Сыростан.
Ок. р-н - Октябрьский район.

ТОЛКОВАНИЕ СЛОВ

"…К ОДЕЖДЕ, ОБУВИ, УКРАШЕНИЯМ…"

1. АРАКСИМКА – тюбетейка (Сат. р-н).
"Бритую голову нацмена закрывала круглая араксимка".

2. БАСКА - часть женской блузы, отрезная по низу, раскраивается по «косой» (применяется значение этого слова с XIX века в казачьих районах уральского региона)
1. Деталь женской казачьей одежды.
2. Деталь женского костюма художественной самодеятельности, предназначенного для исполнения танца «Кадриль» (мн. р-ны).

«Баба была баска в нарядной кофте с баской».

3. БРОНИСКИ - бусы (с. Сер. Кат.-Ив. р-на)
«У меньшухи на шее висели больно добры брониски».

4. БРЫЖЖОЧКИ - сборки, раскроенные по «косой», предназначенные для отделки женской одежды (сарафан, рубаха, юбка, блузка, платье). (с. Би. Аш. р-на).
«Биевским девицкам шибко глянется одежда с брыжжощками».

5. ВАЧЕГА - брезентовая рукавица, предназначенная для физической работы (Сат. р-н).
«Робить с железом, да ишо зимой, можно токмо в вачегах».

6. ГАМАШИ - теплые женские вязаные рейтузы типа спортивных штанов (по всей Чел.обл.).
«На Урале зимы шибко студены, так че без гамаш никуды».

7. ЖАКЕТКА - демисезонная приталенная верхняя одежда («полупальто»), сшитая из ткани «плюш», утепленная ватином (с. Айл. Сат. р-на).
«В те поры у нас в деревне бабы-то шипко модили в жакетках».

8. ЗАПОН - фартук (Сат. р-н).
«Хозяйка-то как зачнет звать гостей свальбу али на «обед», може ишо на каку другу пирушку, бежит «по домам» в баском запоне».

9. ИМЕНЬЕ 1. Усадьба.
2. Одежда (с. Айл. Сат. р-на).
«Рядом с церквой было и поповско именье».
«У молодушки-то именья цельный сундук».

10. КАТАНКИ - валенки (Сат. р-н).
«Была на базаре, дак таки теплы катанки купила, нога в них нально спит».

11. КОЖУХ - зимний кафтан на меху (с.Би. Аш. р-на).
«Середняки зимой носили кожухи».

12. КОКОВКА - коса, закрученная на затылке по типу клубка (с.Би. Аш. р-на).
«Раня девицки носили косу, а бабы – коковку».

13. КОСОПЛЕТКА – полоска ткани, предназначенная для вплетения в косы (с. П-М. Сат. р-на).
«Где-то – ко здись были мои косоплетки».

14. ЛАБУТЫ - грязная или растоптанная старая обувь (Сат. р-н).
«Это чьи таки страшны да стоптаны лабуты у порога стоят?»

15. ЛАПАТИНА - пальто, верхняя одежда (Вос. р-ны Чел. обл.).
«На улке-то студно, напяль лапатину».

16. «ПАРОЧКА» - женский костюм – юбка и блуза, сшитые из одного материала, украшенные сборками, баской (с. Ал. К-И р-на).
«У мамоньки была така красива «парочка», она в ней все с папаней «Первую» да «Коробочку» отплясывала.

17. ПИМЫ - валенки. (Мн. р-ны).
«Идет мужик по дороге, а на нем подшиты пимы».

18. ПОДДЕВКА - женская сорочка (с. Сер. К-Й. р-на).
«У молодухи из-под сарафана выглядывала узорчата поддевка».

19. ПОНИТКИ - Одежда (Сат. Няз. р-ны).
«даже во сне видел будь-то идет павлинка на лужок в новом понитке и нет ее краше не только в селе, но и по всему нашему уральскому краю («дедушкина песня». черепанов с.и.).

20. РУБАХИ - 1. Рубашка (Мн. р-ны).
«На мужике была красна нарядна рубаха».
- 2. Белье (с. п.-м. сат. р-н).
«по всей ограде развешаны чистые рубахи: простыни, платья».

21. СТАНУШКА - 1. Юбка (особенно из материала в «клеточку») один или два шва (с. Сер. К.-И. р-на).
«Раня ущи девицки, клещаты станушки носили»
2. Нижняя юбка (п.Сы).
На девке с под юбки красовалась расшитая станушка.

22. СТУПНИ - Лапти типа высоких калош. (с. Би. Аш. р-на).
«Раня в ступнях и на покос, и в курень ходили».

23. СУПЕРИК - Перстень или кольцо (г. Ми. Аш. р-на).
«На тонком персту девицы красовался бирюзовый суперик».

24. ТЕЛОГРЕЯ - Женская короткая, теплая и холодная одежда на меху (с. Би. Аш. р-на).
«Бабы осенью и зимой носили телогреи».

25. ТОВАР - ткань (с. П.-М- Сат. р-на).
«В магазин-то какова токмо товару нету-ко: тут тебе-ко и ситец, и шелк, и бумазея».

26. ЧЁСОНКИ - валенки с тонкими голенищами и подошвами, их обязательно носят с калошами (с. П.-М. Сат. р-на).
«Михайло-то Артемич' скатал таки баски ч'ёсанки».

27. ШИБАНЫ - старая одежда, мохры (с. би. аш. р-на).
«Чучело обрядили в шибаны».

«...К ФОЛЬКЛОРУ...»

1. БАРАБУШКИ - танец в 8 музыкальных тактов, а также песни особого рода, частушки (Сат. р-н).
«Давай-ка сыграем «барабушки».

2. ГОЛОСИТЬ 1. Особый плач в похоронном обряде.
«Петровна как зачнет по покойнике голосить – волосы дыбом подымаюца».
2. Подвизгивание для особого окраса при исполнении народных песен.
«Леночка Большакова в детском фольклорном ансамбле «Родничок» так голосит, что любой артист позавидует».
3. Громко кричать.
«Че ты голосишь во всю головушку».

3. «ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ НА ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ» - особый вид гармони (хромка) – 25 кнопок с одной стороны и 25 – с другой (Няз. р-н).
«Вот, она и заиграла
«Двадцать пять на двадцать пять».
Вот, она и загуляла
Наша молодость опять». (Частушка)

4. ЗАПОЙ - сватовство в доме невесты (Сат. р-н).
«-Вч'ерась у Ивановых-то был «запой».
- Да ты ч'о?!
- Да, Гальку-то пропили...»

5. «ЗАРУЧНОЕ» - перед кладкой печи за накрытым столом обговаривают условия между хозяином и печником о предстоящей работе (г. Ми. Аш. р-на).
«Надо-ть готовить припасы для «заручноγа» и «облжноγа».

6. «ЗОРЕШНАЯ» (ЗОРЕЧНАЯ) – парень с девушкой расстаются утром и под гармонь поют страдания (с. Би. Аш. р-на).

«Мене от любви кащает
Ровно у море лодощку.
Мы с милёнощкам прощали
Сели на зγородощку
Он пошел, я любовалащь
На яγо походощку» (Страдания).

7. КАРАГОД - хоровод. В ином понятии слово «карагод» означает очень много (с. Сер. К.-И. р-на).
1. «На лужке, у варот,
γде рябина растеть,
Мы в тянещке, холодощке
Завязали караγод». (Из хоровой песни)
2. "Их тама цельный караγод"

8. КАРАГОДНЫЙ ПЕРЕУЛОК – проулок, в котором проводились гулянья (В.-К. К.И. р-на).

9. КОРОБЬЯ - гости, несущие приданное в дом жениха и невесты на второй день свадьбы (с.Куз. Ар. р-н)
«На улке поют и пляшут коробья, обряженные в приданое молодушки»

10. КУЗЬМИТЬ - стряпать пельмени на праздник «Кузьмы-Демьяна»
«Раня-то девки накузьмят бывалотесь по тысячи пельменей, дак какой же «Кузьма Демьян» без угощения».

11. НАГОВОРКИ - частушки (мн.р-ны)
«Бабонька беда кака спесива, дробит да наговариват весёлы наговорки»

12. МЯСОЕД - дни перед Рождественским и Великим постами, когда особенно в пище употребляется мясо. В эти дни проходит сватовство, в «постные» дни ведется подготовка к свадьбе (Кат.-Ив. Р-н).
«В «мясоед» Марью за Ивана просватали, а на Пасху свадьбу сыграли».

13. ОБЛАЖНОЕ - окончание кладки печи отмечают при «застольи» (аналог см. слово «Заручное»).

14. ОСОБЕНКА - изба, где собирались вечерки.
«На вечерки девки и робята собирались в разных особенках: сёдня у Марьи, завтрева у Феколы.» (В.-К. К.-И. р-на).

15. ПЕРВАЯ - особый вид танца «Кадриль». (с. Ал. К.-И. р-на)
«Когда наши папаня с мамой «Первую» танцевали, так мама, как вьюн, крутилась».

16. РЫТАТЫРИТЬ – музыкальное сопровождение голосом (с. Би. Аш. р-на, г. Ми. Аш. р-на).
«Я буду плясать, а ты мне – рытатырь».

17. РУКОБИТЬЕ - любой сговор. При положительном исходе условно «ударяют по рукам» (мн. р-ны).
«Сговорились с соседом баню в «складчину» срубить – «по рукам» – на том и порешили».

18. УЛОШНАЯ (УЛОЧНАЯ) – вечером парень с девушкой встречаются, он играет на гармони, она поет (с. Би. Аш. р-на).
«Ты не пой на перебой
веселая девщёнощка.
Тебе жаль, а мне не надо
Твоягo миленощка» (Частушка).

19. ЧЕРЁМА - после сватовства невесты (независимо от времени года) подружки украшали хвойную ветвь рушками, сохраняли до свадьбы, а на девишник шли с черемой и пели: «Ты черёма, черёма моя» (мн. р-ны).

«...К ОПРЕДЕЛЕНИЮ, УТОЧНЕНИЮ...»

1. БАСКАЯ - красивая (по всей Чел. обл.).
1. «Не баска, зато айлинска». Поговорка жителей с. Айл. Сат. р-на.
2. «Пошли девки на гору
Собирать ягоду.
Ягодка красненька,
Наша девка бассенька». (Частушка)

2. БЕЛОЕ (ЫЙ) (АЯ) – чистое (ый) (ая) (с. П.-М. Сат. р-на).
«В избе чистота: на полу белые половики, столешня закрыта белой клеенкой, да и в ограде все до бела убрано».

3. ВАЛЕГА или ВАЛОВАЯ – ленивый (ая) (с. П.-М. Сат. р-на).
«Вот валега-то: все из рук валится».
«Он у нее от роду валовенький».

4. ВАСЕЙКА - недавно (Аш., Кат.-Ив. р-ны).
«Я видел васейка в лавку привезли колбасу, хлеб и концервы».

5. ВАСЕТКОСТЬ – вчера (с. По. Кар. Р-на).
«Васеткость в клубе выступали нашенски артисты».

6. ВСКРИНЬ - в ведрах нести воду «до краев» (Кат.-Ив. Р-н).
«Воду-то она носить вскринь мастёра: идет, как нава, и ни одна капля на землю не прольётся».

7. ДИВНО - много (Сат. р-н, Няз. р-н).
«Огурцов ноне дивно уродилось».

8. ДУШНАЯ(ОЙ) – очень плохо пахнущая(ий). Специфический запах (Сат. р-н).
«Этот гриб душной, значит поганый».

9. КАМОЛАЯ - корова без рогов (Сат., Кат.-Ив. Р-ны).
«По деревне шла камолая корова».

10. ЛЕТОСЬ - в прошлом году (Сат., Кат.-Ив. Р-ны).
«Летось в лесу дивно уродилось грибов и ягод».

11. ЛОНИСЬ - недавно (вост.часть Сат. р-на, Кат.-Ив. р-н).
«Я лонись видала сон «в руку».

12. МАГАРЫЧ - древнетюркское слов «подношение» (по всей Чел. обл.).
«Поможешь мне девку в замуж уговорить – я тебе магарыч поставлю».

13. НАВЕТКИ - намёки (с. П.-М. Сат. р-на).
«Кошку бьют, снохе наветки дают». (Пословица)

14. НАЛЬНО - даже (Сат. р-н).
«Стоко пшеницы перелопатили, нально устали».

15. НАСИЛУ - еле-ёле (Сат. р-н).
«В лес далеко зашли, насилу выбрались на торную дорогу».

16. НЕТУРАХОМ – очень громко (Кат.-Ив. р-н).
«Ревет нетурахом».

17. НЕКОЛИ - некогда (Кат.-Ив. р-н).
«До чё заробилась, нально к товарке неколи сходить».

18. НЕШТО - неужели (Няз. р-н).
«Нешто и правда живая красота на свете есть».
(«Живая красота». Смердов М.К.)

19. НОНЕ - сегодня (по всей Чел. обл.).
«Ноне вёдро будет, вишь, как заря играет».

20. НОЧЕСЬ - в прошлую ночь (Сат. р-н).
«Ночесь думы каки-то в голову лезли – глаз не сомкнула».

21. ОСЕРЕДЬ - посередине (с. П.-М. Сат. р-на).
«…Вот, куды же ету люлеч'ку девать?
Осередь избы на жердоч'ку…» (из народной песни».

22. ПОДИ - наверное (по всей Чел. обл.).
«Ты, поди, вся познобилась?»

23. ПРИТРУТЬ - очень близко (с. П.-М. Сат. р-на).
«Совсем слепа стала, притруть ничо не вижу».

24. РОДИМЧИК – эпилепсия (по всей Чел. обл.).
«Опять его «родимчик» колотит».

25. РАНЯ - раньше (с. Би. Аш. р-на).
«Раня больше людей было добрых».

26 РОВНО - как будто (Сат. р-н).
«А подальше отошла, тут и вовсе ровно огненным язычком к солнцу взметнулась».
(«Полуночное диво» С.И. Черепанов)

27. РЮХМА - мокрая (с. Би. Аш. р-на).
«На улке такой дожж, рюхма-рюхмой пришла».

28. ТЕМНЕЧЕНЬКИ - приложение к междометию «ох» (П. М. Сат. р-н)
«Я как услыхала, ч о Матвия-то посадили, ох, темнеченьки, и повалилась без чуств»

29. ТОКМО - только (Сат. р-н).
«Мужики-то быстро скирдуют, токмо успевай сено подавать»

30. ТОРНАЯ - утоптанная, укатанная дорога; тропа, удобная для передвижения (мн. р-ны Чел. обл.).
«Далёко-ль торная дороженька ведёт?»

31. ТРЕТЬЁВОДНИ - три дня назад (Сат., Кар. Р-ны).
«Третьёводни в клубе казали хорошее кино».

32. ТУЛАЕМ - оптом (с. Би. Аш. р-на).
«Товар тулаем завсегда отпускается дешевше».

33. СЕДЬМИЦА - седьмой день недели (воскресенье) (с. По. Кар. Р-на).
«На седьмицу в ранишние время все: старые, молодые и малые - шли в церкву.

34. СКЛИЗКО - скользко (с. П. М. Сат. р-на).
«После дожжа грязь така склизка, того гляди падёшь».

35. УЖО - будет (Кат.-Ив., Аш. р-ны).
«Ужо тебе хвастаться».

36. ХРУШКАЯ - крупная (с. П. М. Сат. р-н).
«Ноне картошка така хрушкая уродилась».

37. ЧЕРЁМНЫЙ - красный, рыжий цвет (Сат. р-н).
«Я намотала на кулак черёмны-те волосы, огнем горяшшие на солнце, да ташшу её из воды, а то бы так и утопла».

38. ШЕМЕТОМ - быстро (с. Би. Аш. р-на).
«Надо торопиться, пойдем-ка шеметом».

39. ШИБКО - 1. Быстро (с. Сер. К.-И. р-на).
«Ты шибко баишь, я не могу тобе понять».
2. Сильно (по всей Чел. обл.).
«Уж шибко мне обидно стало».

«... К ПИЩЕ ...»

1. ГУБНИЦА - грибной суп (мн. р-ны Чел. обл.).
«От губницы разносился дух грибов по всей избе».

2. «ЁЖИКИ» - шарики из мяса и риса (с. Сер. К-И р-на).
«На столе появились аппетитные «ёжики».

3. КИСЛУШКА - брага (хмельной напиток, готовящийся при добавлении варенья, сушеных ягод, сахара, пшеницы, дрожжей. Выдерживают в тёплом месте.

4. КОСТНИК 1. Пирог.
2. Пирожки с луком и яйцами (Кат.-Ив. р-н)
«Сладкий дух свежевыпеченного костника разносился по всему дому».

5. ОШУРКИ - выжарки, отходы после вытапливания сала, которые впоследствии могут применяться в приготовлении другого блюда (Сат. р-н).
«Картошка с ошурками томилась в печи»

6. ПАРЁНКИ - парёная в чугуне морковь, свёкла, репа. Сушёная на поду в печи свекла (Кат.-Ив., Сат. р-ны).
«... Разменять мне деньги Пашка насулил,
Когда к девкам на вечёрку приходил,

Полну пазуху парёнок приносил.
Ох, и что за парёночки!
Ели досыта девчоночки».
(Нар. песня «Ой, вы, Пашки, Игнашки, мои»)

7. ПРОСТОКИША - простокваша – кислое молоко (с. Айл. Сат. р-на)
«В жаркий день нет ничё слаще, чем стакан холодной простокиши».

8. СТОЯНКА - пирог с луком (с. Би. Аш. р-на)
«В те постные дни люди ели стоянки»

9. СТУДЕНЬ - холодец (застывший бульон из разваренных голов, ножек и лыток животных). (Сат., Кат.-Ив., Ар. р-ны).
«Студень был наваристый, нально весь трёсся».

10. СУХАРНИЦА - сухари, напаренные в кипятке, с добавлением соли, масла, лука и сметаны (Кат.-Ив. р-н).
«Горячая сухарница притягивала сладким духом».

11. ТЮРЯ - крошки хлебные с квасом или молоком.
«Тюря на покосе – самая сладкая еда».

12. ЯРУШНИК - хлеб круглой формы (Сат. р-н)
«Оржаные ярушники «отдыхали» на лавке под рукотёрником»

«... К СТРОЕНИЮ...»

1. БАБИЙ КУТ - кухня (см. слово стряпка). (г. Ми. Аш. р-на).

2. БОЖНИЦА - место для икон в «переднем» углу (по всей Чел. обл.).
«Все фитанции на налоги храняцца на божнице, за иконами»

3. ВЕРЕЯ - столб для крепления ворот (мн. р-ны). При выкупе невесты верею украшали дружки жениха.
«Ты верея, верея моя, ты, вереюшка – аленький цветок (из народной песни).

4. ГАРНУШКА - место перед печью, куда сгребаются уголь и зола (с. Сер. К-И р-на). «Үүарнушке лежить үүоль для растопки самовара».

5. ГОЛБЕЦ - подпол (по всей Чел. обл.).
«Зимой в голбце храницца не токмо картошка, но и соленья, варенья».

6. ГОЛУБНИЦА - чердак (Сат. р-н).
«По всей голубнице развешаны берёзовые веники».

7. ДЕРЕВУШКА - небольшая деревня (мн. р-ны Чел. обл.)
«У подножья хребта Чулковка на берегу реки Ай разместилась деревушка Александровка (из краеведческих записок).

8. ЗАГНЕТКА - см. слово «гарнушка» (мн. р-ны Чел. обл.).
«На загнетке стоял чугунок с нависторыми щами».

9. ЗАВОЗНЯ - место для содержания лошадей (сев. р-ны Чел. обл.).
«В завозне гнедая кобыла, дожидаясь хозяина, весело косила лиловым глазом».

10. ЗАДНЯЯ ОГРАДА - место для содержания домашнего скота (сев. р-ны Чел. обл.).
«В задней ограде мычала корова, блеяли овцы».

12. ЗАДНЯЯ ИЗБА - прихожая в деревенской избе (Кат.-Ив. р-н).
«В задней избе, на соломе, лежал новорожденный телёнок».

13. ЗАКУТОК - небольшой проход между печью и стеной (Сат. р-н).
«Отец сидел на корточках в закутке и курил в открытую каминную топку».

14. ЗАРОД - стог сена (мн. р-ны).
«На делянке мужики и бабы скирдовали сено в зарод».

15. ЗАПЛОТ - забор, сколоченный из досок (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«За заплотом начинался соседний двор».

16. ЗГАРОДКА - изгородь (с. Сер. К.-И. р-на).
«Теперища зүародки делають крепкие».

17. ИЗБЁНКА - маленький домик, предназначенный для жилья (мн. р-ны Чел. обл.).
«На окраине деревушки стояла ветхая избёнка, вросшая в землю, с подслеповатым единственным окном».

18. КУРЕНЬ - временные, летние деревни углежогов (Аш. р-н).
«... Вот, в этих горных местах с быстрыми ключами и речками со студёной, чистой водой, богатыми рыбой и появились курни – Малояз, Ерал, Муратовка, Илек, Биянка» (из детских научных работ).

19. ЛАВКА - 1. Магазин (Кат.-Ив. р-н).
«У лафке продаецца карасин».
2. Скамейка (мн. р-ны Чел. обл.).
«В задней избе вдоль стен на лавках сидят люди».

20. МАТКА - поперечная балка в избе для крепления потолка, расположенная обычно по середине потолка (Аш., Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«Вошли гости, перекрестились на передний угол и сели под матку. Все ясно – пожаловали сваты» (Из свадебного обряда).

21. ОГРАДА – двор (мн. р-ны Чел. обл.).
«Осередь ограды был вырыт колодец».

22. ОКОЛОТОК - часть деревни (Сат. р-н).
«Робята-то с другого околотка».

23. ПЕРЕДНЯЯ ИЗБА - комната (горница) для гостей (Кат.-Ив., Сат. р-ны).
«Дорогих гостей провели в переднюю избу».

24. ПЕРЕДНЯЯ ОГРАДА - парадная часть двора (отрезок от ворот до сарая). (Сев. р-ны Чел. обл.).
«В передней ограде росла невысокая сочная трава».

25. ПЕРЕДНИЙ УГОЛ - угол в комнате, расположенный по диагонали от «русской печи» или от входа в комнату. Этот угол называется «Красным углом» (по всей Чел. обл.).
«В переднем углу красиют жених с невестой».

26. ПЕЧУРКА - небольшой выступ в стене русской печи, который сооружен в период кладки путём особой выкладки кирпичей, служит для просушки варежек и носков (Кат.-Ив., Сат. р-ны).
«В печурке сушились детские варежки и носочки».

27. ПОД - дно русской печи
«После того, как истопилась печь, под подметают и на капустных листьях выкладывают для выпечки ярушники».

28. ПОДЛОВКА - чердак (с. П.-М. Сат. р-на).
«В летнее время валенки хранятся на подловке».

29. ПОДДУВАЛО - нижнее отверстие в каминной топке (Сат. р-н).
«Когда разжигают камин, для того чтобы огонь был активным, основную дверцу закрывают, а поддувало открывают».

30. ПОДПЕЧЬЕ - отверстие между полом и печью для хранения ухватов, сковородников и т.д. (мн. р-ны Чел. обл.).
«Где-то в подпечье было слышно стрекотанье сверчка».

11. ПОСКОТИНА – загороженное открытое место для скота.
«Вся скотина: овечки, коровы, телята – жевали сено в поскотине».

31. ПОЧИНОК - увеличение жилых дворов по количеству между займищем и деревней (с. Би. Аш. р-на).
«... Из займища образовывался по́чинок и по прошествии времени, которое лишало его значения новизны, переименовывался в деревню» (из детских научных работ).

32. ПРОСТЕНОК - часть стены между окнами (мн. р-ны Чел. обл.).
«В деревне зеркало вешается в простенок».

33. САДОК - специально огороженный участок земли перед фасадом дома (полисад). (Сат. р-н.).
«Ноне в садке многонько черёмухи уродилось».

34. СТАЙКА - зимнее утепленное помещение для скота (хлев). (Мн. р-ны Чел. обл.).
«Иван был богатым крестьянином: в многочисленных стайках он содержал коров, овец, свиней и лошадей».

35. СТОЖАР - сооружение из срубленных стволов деревьев для возведения стогов сена (мн. р-ны Чел. обл.).
«По всем лесным полянам белели стожары».

36. СТРЯПКА - кухня (г. Ми. Аш. р-на).
«Стряпка была махонькая и могла вместить только лавку, залавок и посудник».

37. ТОК - строение для хранения зерна и семян (мн. р-ны Чел. обл.).
«Ближе к весне бабы лопатили на току зерно».

38. ТЫН - забор, сплетённый из хвороста (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«У самого тына была посажена картошка».

39. УЛКА - улица (Сат., Кат.-Ив., Аш. р-ны).
«Только раз как-то выкинула сноха его камни на улку из избы, так он на неё так поглядел, что у снохи под ложечкой засосало» («Иван Мурдасов», С.К. Власова).

40. ЧЕЛО - верхняя часть русской печи между лазом и трубой.
«Чело печи было покрашено голубой краской».

41. ЧУЛАШЕК - отдельное помещение в сенях для хранения продуктов (Кат.-Ив., Аш. р-ны).
«В чулашке, в крынках, хранится сметана и молоко».

42. ЧУЛАН 1. См. слово чулашек (Сат., Няз. р-ны).
2. Кухня (Кат.-Ив., Няз. р-ны).
«Хозяйка в чулане стряпает костники».

«... К ДЕЙСТВИЮ ...»

1. БАБИТЬСЯ - женщина, принимающая роды на дому (Сат. р-н).
«Пустить-то я тебя пушшу, да токмо почти кажну ночь я бабицца хожу. Захочет родить кака-нибудь бабенка – меня зовут» (из притчи).

2. БЛАЗНИТЬСЯ - казаться, мерещиться, чудиться (Сат. р-н).
«Поблазнит же как-то сатана».

3. ВАЛАНДАТЬСЯ - затянутое действие с чем-либо или с кем-либо (Сат. р-н).
«Что ты с ним валандаешься так долго».

4. ВЖВАРИВАТЬ – работать с полной силой (К.-И., Сат. р-ны)
«Робята мои молодц'ы как зач'нут чё не-набуть делать, вжваривают так, токмо хохолья летют».

4. ВЗБУЛЫНДОВАТЬ - лихорадить, трясти (Сат. р-н)
«Меня как начало взбулындовать, нально под одеялом не согрелся».

5. ВЗДУМАТЬ 1. Вспомнить.
2. Захотеть неожиданно что-нибудь сделать (с. Сер. К.-И. р-на). Аналог – удумать (Сат. р-н).
«Ты опять щаγо-нибудь вздумал?».

6. ВОРОШИТЬ - на сенокосе переворачивать валки сена (Сат. р-н).
«Ноне с утра – вёдро, пойдём ворошить сено».

7. ВОШКАТЬСЯ - см. слово валандаться (Кат.-Ив., Тр. р-ны).

8. ВЫКОМАРИВАТЬ - активно веселиться, плясать, балагурить (Сат. р-н).
«Ох, Ваньша на гулянках и весельчак: возьмет ли гармошку, ложки али ишо чо под руки попадёцца, да как зачнёт выкомаривать».

10. ГАЛИТЬ - вести игру (в основном, игру «В прятки» (Сат. р-н, Айл. с-з).
«Вышел немец из тумана,
Вынул ножик из кармана:

«Буду резать, буду бить,
Всё равно тебе галить» (считалка).

11. ДЫБИТЬ - вздымать, стоймя ставить (Аш. р-н).
«Перед тем, как сено в стога скирдовать, нужно сначала дыбить стожары».

12. ЖАРНИК -костёр (Аш. р-н).
«В лесу кто-то оставил непотушенный жарник».

13. ЖЁГНУТЬ - ударить (см. предметы гужевого транспорта, слово «витень»).

14. ЗАГОЛИТЬСЯ - поднять подол платья, снять штаны.
«Я до того рад, что в пору хоть заголиться, да улочки две дать от радости» («Мой зять украл машину дров» В.М. Шукшин).

15. ЗАВЕРЕСИТЬСЯ - покрыться плёнкой (варенье, сметана, кислое молоко и т.д.) (Няз. р-н).
«Варенье в банках от времени завересилось».

16. ЗАКУТАТЬ - закрыть дверь (Аш. р-н).
«Дверь-то плотнее закутывай, на улице студёно».

17. ЗАРУНДЕЛА - прошла рикошетом (с. Би. Аш. р-на).
«Пуля зарундела и впилась в сосну».

18. ЗЕВАТЬ - кричать (отсюда, громогласный – зевластый) (Кат.-Ив., Чес. р-ны).
«Ох, и зевластый он у тебя, прямо спасу нет».

19. ИЗГОЛЯТЬСЯ - издеваться, подсмеиваться..
«Ох, Венька, над старухой так изголяться?!» («Мой зять украл машину дров», В.М. Шукшин).

20. ИЗНЕВАЖИВАТЬСЯ - то же, что и «изголяться» (Сат. р-н).
«Кто это тебе давал право надо мной так изневаживацца?!».

21. ИЗУРОЧИТЬ - сглазить (Сат. р-н).

«Ох, ты, христовенький, матушка мой, дак тебя же изурочили».

22. ИМАТЬ - ловить, хватать (Сат. р-н).
«Имай его, имай!»

23. КАЛЯКАТЬ - говорить (Кат.-Ив. рн).
«Ты чё там калякаешь?»

24. КОБЕНИТЬСЯ - воображать (Сат. р-н).
«Ну, сколько можно выкобениваться?»

25. КОВЕРКАТЬ - ломать (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«Тебе, как собаке блин – все исковеркаешь».

26. КОНЮШИТЬ - работать на скотном дворе, ухаживать за лошадьми.
«Мой мужик конюшит, а где-ко у нас в деревне ишо робить».

27. КОСИТЬСЯ - сердиться (Сат., Кат.-Ив., Тр., Няз. р-ны).
«Чё-то ты последнее время всё косишься и косишься на меня, може я тебя чем обидела?».

28. КУВЫРКАТЬ - чистить картофель (с. Би. Аш. р-на).
«Я быстрёхонько картошки накувыркаю и на суп, и на пельмени».

29. КУКСИТЬСЯ - капризничать, быть недовольным (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«Робёнок-то спать поди-ко хочет, вишь, как куксицца».

30. ЛАДИТЬ - строить, мастерить, делать какое-либо дело (Сат. р-н).
«Уж я лажу вставать,
Лажу огонь добывать,
Лажу печку топить,
Лажу щи, кашу варить» (нар. песня).
«Мужики в ограде баню ладят».

31. ЛОПАТИТЬ - перебрасывать совками или совковыми лопатами зерно с одной площадки на другую. Такую работу в основном выполняют на току (Сат. р-н).
«На току, в амбаре, бабы лопатили зерно».

31. ЛИХОСТИТЬСЯ - сердиться (Няз. р-н).
«Моя золофка така зла – всё лихостицца и лихостицца».

32. ЛУЗГАТЬ - грызть семечки (мн. Р-ны Чел. обл.).
«Бабам-то делать неч'ё, они сидят на лавоч'ке, да лузгают семеч ки, да ишо молодёжь охаивают».

33. ЛУЩИТЬ - отделять семечки от подсолнухов (мн. р-ны Чел. обл.).
«Бывало, расстелят полог в синках, садятцца вокруг всей оравой и айда колотушкой лущить семечки».

34. ЛЯЙКИТЬ - слышать, знать (с. Бия Аш. р-на).
«Ляйкить, мальщик, и що я тобе скажу, у нас нощевать-то ходють, на тах-ту не делають».

35. МОЗДОКАТЬ - бить (В.-К. К.-И. р-на).
«Мужик-от как разошелся, дак уси кринки размоздокал в черепушки».

36. МОРГОВАТЬ - брезговать (Сат. р-н).
«Он такой душной, что я им нально моргую».

37. МИЗЮКАТЬ - очень слабо гореть (Сат. р-н).
«С той поры коганец в банке круглыми сутками мизюкал» («Полуночное диво», С.И. Черепанов).

38. НАТАКАТЬСЯ - наткнуться, встретить (Сат. р-н).
«А тут, как будто Бог помог натакаться на одну ворожейку».

39. НАПАТРИВАТЬ - откармливать, задаривать (Сат., Кат.-Ив. Р-ны).
«И чё ты её всё напатриваешь?».

40. ОБЗАРИТЬСЯ - желание завладеть чем-либо (П.-М. Сат. р-на).

«У, холера, кака поперёшна, какой дурак тя взамуж возьмёт, рази незнамой какой обзарицца».

41. ОБРАДЕТЬ - испугаться (Сат. р-н).
«Я .глянь в окошко-то, а в избе, под маткой, на крюку, девка осемнаццати лет задушена висит, я так и обрадела» (из притчи).

42. ОГОРЕВАТЬ - приобрести что-либо при тяжелых финансовых условиях (Сат. р-н).
«Ну, вот, скатали тебе валеночки, огорюем и пальтушку».

43. ОГРЕТЬ - ударить (Сат. р-н).
«Сч'ас, как огрею тебя вдоль спины, не так запоешь!».

44. ОХОЛОНУТЬ - остыть (Сат. р-н)
«Охолонь немного, да образумься».

45. ПЕЛЬСОВАТЬ - лыко драть (с. Би. Аш. р-на).
«Мужики пошли в лес пельсовать».

46. ПОЗОБИДОВАТЬ - обидеться (П.-М. Сат. р-на).
«Не нач'уй-ко у неё, дак вить позобидует».

47. ПОЗНОБИТЬСЯ - обморозиться (Сат., Няз. р-ны).
«Я девять вёрст пешком отмахала, познобилась вся».

48. ПОНУЖАТЬ - подталкивать, торопить (по всей Чел. обл.).
«Чтобы засветло доехать до деревни, седок стал понужать лошадей».

49. ПОТАКАТЬ - разрешать, потворствовать (мн. р-ны Чел. обл.).
«То, что ему потакали маленькому, он без стыда стал делать в женихах».

50. ПОТЧЕВАТЬ - угощать (по всей Челяб. обл.).
«Ну-ка, сватьюшка, чем ты нас сёдня попотчуешь?»

51. ПРОСТЫТЬ - простудиться (по всей Челяб. обл.)
«Дитёнок-то наш где-то простыла, вот и расхворалась».

52. РАСПИНЕКАТЬСЯ - капризничать (Сев. Р-ны)
«Робёнок-то с утра так распинекался, што не уймёшь».

53. РАСТЕЛЕШИТЬСЯ - раздеться и лечь навзничь.
«Приду, там растелешусь, одним махом весь свой авторитет и перечеркну» (В.М. Шукшин).

54. РАССУПОНИТЬСЯ - расстегнуться, раздеться (по всей Челябинской обл.).
«Давай, поскорее рассупонивайся».

55. РАССУСОЛИВАТЬ – вести нудные, бесполезные беседы (по всей Чел. обл.).
«Чё ты с ней рассусоливаешь?!».

56. РОБИТЬ - работать.
«Мои сыночки и дочки
Толсты, как бочки.
Робить не хотят,
А готовое пьют и едят»
(Из нар. драмы «Шайка разбойников»

57. СВОЕБЫШНОСТЬ - упрямство (Аш., Сат., Кат.-Ив., Няз. р-ны).
«Ох, и своебышный же ты! Как вздумал чё, колом не вышибишь».

58. СДВУРЕЖИТЬ - нитки соединить вдвое (Кат.-Ив. р-н).
«Чтобы джемпер получился плотным, нитки нужно сдвурежить».

59. СКРЫЖИТЬ – вращательное действие ножа об овощ или фрукт, при котором образуется тонкая стружка (д. П.-М. Сат. р-на).
«Он, христовенький, ишо махонький, ись сам-от не умит, зубов нет, ты ему-ко наскрыж яблоч'ко».

60. СКУТАТЬ – закрыть дверь, трубу (К.-И. р-н). (аналог запутать)
«На улке шибко студёно, скутай скоренько трубу в печке».

59. СКЫРКАТЬ - скрипеть (Сат. р-н)
«Ты ночесь скыркал зубами и никому спать не давал».

60. СКИМИТЬ - капризничать (Тр. р-н).
«Ну, что ты всё скимишь и скимишь?».

61. СУМЕРНИЧАТЬ - разговаривать по душам в сумерках при небольшом количестве людей.
«Давай-кося, дорогая моя товароч'ка, посумернич'аем».

62. ТАРАБАНИТЬ - стучать (по всей Чел. обл.).
«Кто там постоянно тарабанит в окошко?».

63. ТОРНУТЬСЯ - удариться (Сат. р-н).
«Так торнулась на льду, что голова до сих пор болит».

64. ТУРУСИТЬ - бредить (Сат. р-н).
«Ты ч'ё-то во сне турусил».

65. УЖАХНУТЬСЯ - испугаться (с. Айл. Сат. р-на).
На хребте Ч'улковке я увидал медведя-шатуна и нально ужахнулся».

66. УРОСИТЬ - капризничать (Сат. р-н).
«Он такой уросливый, у всех нервы вымотает».

67. ХИРИДАТЬ - недомогать (с. П.-М. Сат. р-на).
«Выпила студёной воды и захиридала – кабы не расхвораться».

68. ЧААКАТЬ - стучать (с. П.-М. Сат. р-на).
«На улке такой мороз, нально зубы чакают».

69. ЧЕКРЫЖИТЬ - резать, стричь (Чеб., Сат. р-ны).
«Я её попросила укоротить мне платье, она так отчекрыжила, что и одеть теперь страмота».

70. ШАБАРКНУТЬ - ударить.
«Ты пошто меня шабаркнул
Балалайкой по плечу?
Я по-то тебя шабаркнул,
Познакомиться хочу» (частушка).

71. ШЕБАРШИТЬ - скрябать.
«Вдруг слышит, будто кто-то шебаршит по раме, по стеклу рукой проведет, словно стучать хочет, а не может» («Мастер Еремей». С.И. Черепанов).

«... К ТРАНСПОРТУ ...»

1. БАСТРЫК - ствол срубленного дерева 3-4 метра длиной, 10-15 см. толщиной. Служит для крепления воза рыхлого сена (по всей Чел. обл.).
«Отец срубил берёзу штобы сладить бастрык».

2. БЕСТАРКА - длинный ящик для перевозки зерна. Устанавливается на дрожки либо на телегу (по всей Чел. обл.).
«В деревенской мастерской мужики ладили бестарки».

3. ВИТЕНЬ - кнут (Сат. р-н).
«Щас возьму витень, да как жёгну».

4. ВИЦА - ветка, очищенная от листьев и боковых побегов, длиной 50-70 см (прут) (Сат., Няз. р-ны).
«Жеребёнка-то ударь тихонько вицей, он и побежит».

5. КОШЕВА - зимнее сооружение для перевозки людей. Передняя часть возвышена, на ней расположен облучок, нижняя часть расширена, борт задний высокий, обитый войлоком или кошмой (Сат. р-н).

6. ВОЛОКУША - сооружение из 6-7 свежесрубленных деревьев, скреплённых по срубам, кронами вниз. В неё впрягают лошадь. Волокуша служит для перевозки сена по сенокосной площади (Сат. р-н).
«Сено к стогам подвозят на волокушах».

7. КАЧАЛКА - летняя повозка, сплетенная из ивовой лозы, с облучком и подставкой, устанавливается на дрожках. В целях плавного покачивания предусмотрены рессоры (Сат. р-н).
«К правлению подкатила качалка, а в ней два фартовых мужика».

8. ПОДВОДА - любой вид транспорта (наземный, кроме поезда). (Сат. р-н).
«Будёт кака не набудь подвода, с ней и уедим».

9. РОЗВАЛЬНИ - гужевое сооружение, передняя часть которого высокая, задняя расширена и сведена на «нет» (мн. р-ны Чел. обл.).
«Старик привёз из лесу в розвальнях большую ель».

10. ХЛОПУН - см. «витень» (г. Ми.).

«... К ЛЮДЯМ...»

1. БОЛЬШУХА - старшая дочь (с. Сер. К.-И. р-на).
«Большуху надо брать замуж наперёд».

2. БУКА - какое-то невообразимое страшное существо. В народе говорят: «Сидит, как бука». (мн. р-ны Чел. обл.).
«Баю, баю, баю-бай,
Поди, бука, под - сарай,
Поди, бука, под сарай,
Коням сена надавай»
(из колыбельной песни).

«ВЕНЧАННЫЕ» - законные муж и жена перед Богом (обвенчанные в церкви) (Сат. р-н).
«Как же мне о мужике своем не тужить, мы же, как ни говори, венчанные».

4. ДИКОШАРЫЙ - озорной (гор.-зав. зона Чел. обл.).
«Ох, и робята пошли дикошарые, ч'ё не набуть да отч'ебуч'ат».

5. ДУХАНЯ - милый, возлюбленный (Сат. р-н – зап. часть).
«С духанькой всю ночь провожалась».

«У кого какие кони?
У духаньки – бусые.
У кого какие кудри?
У духаньки – русые» (частушка).

6. ЖЕЛМЁРКА - милая, любимая (Сат. р-н – зап. часть)
«Опеть к своей желмёрке ходил».

7. КУКИШ - комбинация из трёх пальцев (фига) (Сат. р-н).
«Кукиш тебе с маслом» (из поговорки).
«Яч'мень, на тебе кукиш ...» (из заговора).

8. КУЛЁМА - неряшливо одетый человек (мн. р-ны Чел. обл.).
«Ну, чё ты снарядилась, как кулёма».

9. ЛИХОДЕЙКА - злая женщина (по всей Чел. обл.).
«Пиковая дама в картах означает лиходейку» (из секретов ворожбы).

10. ЛИХОМАНКА 1. Человек, несущий зло (по всей Чел. обл.)
«Ох, ты, лихоманка трясучая!»
2. Предболезненное состояние (вост. р-ны Чел. обл.).
«Опять кака-то лихоманка бьёт».

11. МАКОВКА 1. Плод мака. Этот плод срезают, т.к. его трудно сорвать. Отсюда, вероятно, и слова в заговоре:
«Ячмень, на тебе кукиш.
Чё тебе надо,
То ты и купишь.
Купи себе секирку,
Секи себе головку, как маковку».
2. Макушка головы (по всей Чел. обл.).
«села прямо на маковку».
3. Церковные купола (по всей Чел. обл.).
«золотые маковки церквей сияли на солнце».
4. Ласковое обращение (по всей Чел. обл.).
«Ох, ты, маковка моя».

12. МАЛАЙКА - слово из славянского языка, от слова «малый», перешло в тюркский язык под словом «малай» -

маленький мальчик. В настоящее время малайками называют представителей тюркской народности мужского пола (мн. р-ны Чел. обл.).
«Робёнок-то – вылитый малайка».

13. МАНИХВОСТКА - женщина или девушка, уводящая кого-либо насильно, воровски (Сат. р-н).
«Ну, и манихвостка же ты, увела так-таки Ваньшу».

14. МАТУШКА - кроме обращения к матери, звучит, как ласковое обращение (Сат. р-н).
«Да, матушка ты мой, вишь, как умаялся».

15. МЕНЬШУХА - младшая дочь (с. Сер. К.-И. р-на)
«Меньшуха-то у нас пригожая – красотой и высотой пошла в мать».

16. МИЛАШКА - милая, любимая (Кат.-Ив. р-н).
«Я милашечку свою
Робить не заставлю.
На колени посажу,
Целовать заставлю» (частушка).

17. а) МОЛОДУХА - невестка (с. Сер. К.-И. р-на).
б) МОЛОДУШКА - невестка (Сат., Няз. р-ны).
«Наутро молодушка перва встала, печь растопила и зачала блины ладить».

18. НАЦМЕН (КА) - представитель тюркской народности. В Челябинской области нацменами называют татар или башкир (По всей Чел. обл.).
«Раньше в нашей деревне жили всего две семьи нацменов, а теперь вся Шулёмка перебралась к нам».

19. НЕМТЫРЬ - глухонемой (мн. р-ны Чел. обл.).
«Робёнок-то у них немтырь: кроме мычания ничё не может сказать».

20. НЕРОБОТЬ - ленивый человек (Сат. р-н).
«Этот нероботь так и лежит дома на печке».

21. ОПАЙКА - женщина, представительница тюркской народности. Слово, вероятно, произошло от тюркского слова «опа» - мать (мн. р-ны Чел. обл.).
«Така бестолкова, как худа опайка».

22. ПРЫТКИЙ - быстрый (прытко – быстро) (Кат.-Ив. р-н).
«Какой ты прыткий – не все сразу делается».

23. РАЗЖЕНЯ - разведенный мужчина (Сат. Кат. р-ны).
«Она за кого выходит взамуж-то, за разженю, чё ли?».
Милый женится, разженится
Разженей поживет
Никуда он не девацца
Все равно меня возьмет (частушка).

24. РЕБЯТА - дети (мн. р-ны Чел. обл.).
«Робят-то у неё – семеро по лавкам».

25. РОДСТВО - друзья, близкие люди, соседи (с. Би. Аш. р-на).
«На помочь собралось большое родство».

26. РУНЯМАЯ - ровесница (с. Би. Аш. р-на).
«Она же рунямая моей дощери».

27. СВАЛЕБЖАНЕ - гости на свадьбе (в с. П.-М. Сат. р-на слово свадьба произносится как свальба).

28. СИКЛИЯ - очень худой, тощий человек. В основном такое прозвище дается девушке, женщине (Кат.-Ив., Сат., Няз. р-ны)
«Худая щиклия, даже смотреть не на чо».

29. СНОШЕННИЦА - жёны братьев по отношению друг к другу (Сат. р-н).
«Мы с моей подругой ещё и сношенницами стали».

30. ТОВАРКА - подружка (по всей Чел. обл.).
«Я одна плясать не буду-
Вызову товарочку.
Дорога моя подруга,
Выходи на парочку» (частушка).

31. ТЯТЯ - отец (Урало-сибирский диалект).
«Купи, тятенька, платочек
По моей головушке.
За милого выйду замуж,
Подарю свекровушке» (частушка).

32. УХОЖЁР(КА) - возлюбленный(ая) (Урало-сибирский диалект).
«Ухожёр через дорогу
Часто бегает ко мне:
Ухожёрочка моя,
Иду проведывать тебя» (частушка).

33. ЧИСТОТКА - чистоплотная женщина, девушка, хозяйка (Сат. р-н).
«Прасковья така ч'стотка, у неё в избе всё белым-бело».

34. ЧЕРЕЗДЕЛЬНИК(ЦА) - работающий(ая) через день (с. Би. Аш. р-на).
«Я же – чередельница, день работаю, день отдыхаю».

35. ШАБРЫ - соседи (по всей Чел. обл.).
«Знаю я этого человека, он у меня раньше в шабрах жил».

36. ШЕВАРНОГИЙ - человек, при ходьбе ставящий ноги набок (Кар. р-н).
«Он какой-то шеварногий, вся обувь на нём, как на огне горит».

37. ШЕРМАЧ - человек, стремящийся сделать зло или нанести обиду окружающим (Сат., Няз. р-ны).
«Счас столько шермачей развелось, нально ходить страшно».

38. ДУЛЕП - разбойник (с.Ок. Чел.обл.)
«Кольша окоянный – дулеп, на дороге с ним не встречайся - живо и разденет и разует и по морде надает»

«... К ПРИРОДЕ ...»

1. а) БАРАШЕК - цветок первоцвет (Сат., Арг. Р-ны).
б) БАРАНЧИК - «На лесной поляне желтели барашки».

2. БУКЛА - свёкла (с. Би. Аш. р-на).
«Букла выросла крупная и сладкая».

3. ВЕКША - белка (с.Сер. К-И р-н)
«На сосне щидела пушиста векша и урызла орех»

4. ГРУХВА - репа (Кат.-Ив. р-н).
«Вдоль грядок была посажена грухва».

5. ЖЕЛЕПУГА 1. Любая зелёная ягода (неспелая).
2. Маленький незрелый огурец (с. Сер. К.-И. р-на).
«Земляника ишо желепуга, а её уже безбожно срывают».

6. ЗАРОД – большие стога сена (Мн. р-ны).
«Как молния «ахнет», дак токмо взвосияют по всей делянке большии зароды сена».

7. КАЛЕГА - репа (Сат. р-н).
«По всему огороду то там, то здесь желтела крупная калега».

8. КУДЕЛЯ 1. Распушённая пакля.
2. Распушённый клок овечьей шерсти, заправленный в прялку (Аш., Кат.-Ив., Сат. р-ны).
«Красна девица предёт на прелке: одной рукой крутит веретёшко, другой шшиплет куделю».

9. КУЛИЖКА - лесная поляна, на которой очень много ягод (с. Сер. К.-И. р-на).
«Если повезет с кулижкой, то ягод можно сыбрать цельно ведро».

10. а) КУЛЬБИК - гриб валуй (Кат.-Ив., Сат. р-ны).
б) ЗАБАЛУЙ - (с. Куз. Ар. р-на).
в) БЫЧОК (г. Чел.).

«Кульбик хоть и горький на вкус, да хорош для соленьеф».

11. ЛЫВА 1. Лужа (Сат., Няз., Кат.-Ив. р-ны, г. Ми. Аш. р-на).
2. Лес на болоте рядом с деревней (Кас. р-н.).
«Послé дожжа коло ограды така больша лыва бывat, ч'о ни пройти, ни обойти».

12. МОРКВА - морковь (с. Сер. К.-И. р-на).
«Раня у зγародки я сеяла толькя моркву».

13. НАЗЁМ - навоз (отходы естественных нужд скота) (мн. р-ны Чел. обл.).
«В целях хорошего плодородия на землю раскладывают назём».

14. НАЛЕДЬ - в период оттепели лёд, покрытый водой (Сат. р-н).
«На реке была така наледь, ч'ё вода чуть ли не заливалась в калоши».

15. ОБАБОК - подберезовик (Мн. р-ны)
«В лесу множество грибов; тут тибе –кось и обабки и свинорóйки и кульбики и ишо ч'ё хочеш»

16. ОСЕРДИЕ - внутренние органы, расположенные в области грудной клетки – легкие, печень, сердце (Сат. р-н)
«На Михайлоф-то день зовут на помоч'ь, колоть свинью, нопотом жарят вмистях с салом и осердие»

17. ПАРУНЬЯ - курица, высиживающая цыплят (Сат. р-н).

18. ПИКАН - борщевик (Сат., Арг. р-ны).
«Ребятёшки на лугу соберуцца и с прич'моком идят пиканы».

19. ПОВЕТРИЕ - эпидемия, инфекция (Сат. р-н).
«Это опеть поветрие ходит».

20. САДЫ - домашние растения (цветы) (с. П.-М. Сат. р-на).
«Поч'ти у кажной хозяйки на окошке цвели баски сады».

21. СВИНОРОЙКА - сухой груздь (Кат.-Ив. р-н.
Вероятно, пошло название оттого, что в этом районе при сборе сухих груздей грибники всю землю перерывают).
«Свинороек в этом году видимо-невидимо».

22. СИМОРОДА - смородина (с. Би. Аш. р-на).
«Раня симороды было всякой полно: и белой, и красной, и чёрной».

23. СУХОЙ ГРУЗДЬ - подгруздок (с. Ок.)
«Гли-кось скоко кочек, токмо копни любу, оттуля так и вылетит семья подгрусков»

24. СЫРОЙ ГРУЗДЬ - молочник (с.Ок.)
«Травушку токмо разверни, а тамо-кось молочников видимо – невидимо, и все, как на подбор: шляпки махоньки с бахромой - прямо-ко сами в руки лезут»

25. ТАЛЬНИК - разновидность ивы (по всей Чел. обл.).
«Тальниковы короба шибко баски да ладны».

26. ШЕЛАМКИ - сморщенная, вялая картофелина.
«Состарилась уся, лицо, как шеламки стало».

27. ЯГУШКА - молодая, не ягнившаяся овца (ярка) (с. П.-М. Сат. р-на).
«У Ивана в хозяйстве из пятнадцати овец было шесть ягушек».

«... К ДОМАШНЕЙ УТВАРИ И ОРУДИЯМ ТРУДА ...»

1. АШИТОК - улей, дуплянка (с. Би. Аш. р-на).
«У наших местах многа ашитков, потому и дикоγа мёду полным-полно».

2. БОТАЛКА - рычаг на водяной колонке (с. Би. Аш. р-на).
«Пыйдёшь за водой, нажмёшь на боталку, вода и пыйдёть».

3. БУРАК - сосуд цилиндрической формы из бересты (К.- И. р-н).

«У щулащке стояли бураки с симородой, кулаγой, мёдом».

4. ВАГА - жердь (с. Би. Аш. р-на).
«Поленницу-то припри вагой, она и не рассыплица».

5. ВАЛЁК - деревянная лопаточка длиной 70-80 см, приспособлена для выколачивания на реке белья и одежды при стирке и полоскании. (Сат., Няз., Кат.-Ив. р-ны).
«Бывало, настираешь рубахи шшёлоком, во время войны-то мыла не было, а потом на реке вальком так отколотишь, что теперь не всяким порошком так возьмешь».

6. ВАТОЛА - одеяло, сшитое из лоскутков (с. Ал. Кат.-Ив. р-на).
«У мамоньки-то ватола была красивая, каких только лоскутков на ней не было».

7. ВЕХОТКА - мочалка, предназначенная для мытья тела (Сат. р-н).
«Вехотка-то в бане сделана из свежей мочалы».

8. ВЕХОТЬ - тряпка для мытья пола, мебели, окон и т.д. (Сат., Няз.р-ны).
«Вехоть был мягкий».

9. ГОЛИК - берёзовый веник без листьев (Сат. р-н)
«Приехала барыня из Москвы,
Привезла голик, да веник,
Да сто рублей денег…» (Из нар. игры).

10. ГРОХОТ - большое решето, изготовленное из металла, диаметром около 2-х метров. При помощи этого решета веяли зерно, семена.
«Штобы с грохотом робить, надо-ко баско умить петь».

11. ДОМОВИНА - гроб (мн. р-ны Чел. обл.).
«Мужики в ограде домовину ладили» (из притчи).

12. а) ЗАГНЁТКА - металлическая крышка, закрывающая лаз печи (Кат.-Ив. р-н).
б) ЗАСЛОНКА - (мн. р-ны Чел. обл.).
«Чтобы жар сохранить в печи, нужно прикрыть её заслонкой».

13. ЗАДЕРГУШКИ - занавески на нижней части окон и печи (мн. р-ны Чел. обл.).
«На окнах красовались весёленькие задергушки».

14. ЗАЛАВОК - кухонный стол (мн. р-ны Чел. обл.).
«Залавок был покрыт нарядной клеёнкой».

15. ЗЫБКА (ЛЮЛЬКА) - колыбель для младенца. Изготовляется из дерева. Дно обшивается брезентом или другой плотной тканью. Подвешивается с применением пружины на крюк, вбитый в потолочное покрытие или на очеп (жердь).
«… Я поеду же в торги на базар,
Да и куплю же ему люлечку» (из народной песни).

16. КАДЦА - деревянная бочка (кадушка) (Сат. р-н).
«У нас капусту квасят токмо в кацце».

17. КВАШНЯ 1. Деревянный сосуд для замешивания теста (мн. р-ны Чел. обл.).
«Вчерась мне подарили новую квашню»
2. Кислое тесто (мн. р-ны Чел. обл.).
«С вечера мать на пироги затеяла квашню».

18. КОЛОДА (КОЛОДИНА) – 1. Полный набор игральных карт.
«На столе лежала колода карт».
2. Бревно, выдолбленное и предназначенное для кормления домашнего скота (Сат. р-н).
«В колоде было налито пойло для овец и коз».
3. Сваленный ствол старого дерева Сат. р-н).
«Через пень-колодину
Я рвала смородину.
Черношаренький мальчишечка
Зовет на родину» (частушка).
4. Ленивый, постоянно лежащий человек (Сат. р-н).
«Лежит целыми днями, как колодина».

19. КОПТИЛКА - очень маленькая керосиновая лампа без стеклянного пузыря; свет от неё слабый, а копоти много, отсюда и название (Сат. р-н).
«В ранешные-то времена у бедных были лучины, а кое-где и коптилки мизюкали».

20. ЛАГУН - чугунный сосуд, типа чаши (казана), большой жаровни (форма «полусфера»), в диаметре до полутора метров, предназначенный для хранения воды во дворе или в бане (Сат. р-н).
«Цыпушки зализли в лагун и плавают тамо-кось».

21. МОХРУШКА - покрывало, сшитое из небольших лоскутков разноцветной ткани. Лоскутки пришиваются на определенный кусок ткани за одну сторону, остальная часть – свободная (Кат.-Ив., Сат., Аш. р-ны).
«Мохрушкой были накрыты табуретки, лафки и сундук».

22. МУТОВКА - небольшая деревянная лопаточка, предназначенная для замешивания теста (Кат.-Ив., Сат. р-ны).
«В сенцах мать проворно мешала мутовкой тесто в квашне».

23. НОЧЁВКА - выдолбленное из дерева корыто. Перед утром в него вываливают для подъема кислое тесто (г. Ми. Аш. р-на).
«В ночёвке было теста на «Маланьину свадьбу».

24. ОБОЙКА - полотно белое, строчёное или с пришитыми кружевами по длине, совпадающей с длиной кровати. Обойка стелется под покрывало так, чтобы кружева были видны (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«У молодушки койка, как невеста: наволочки, обойка и подзор – всё было в затейливых кружевах».

25. ПЛИЦА - металлический совок для очистки камина от золы (Сат. р-н).
«Возьми плицу, да всю золу в ведро и выгреби».

26. ПОДЗОР - верхние шторы на окнах и на боковых стенках железной кровати (Сат., Кат.-Ив. р-ны).
«Подзоры, задергушки, обойка всё было строчёным и белоснежным».

27. ПОЛИЦА - небольшая полочка под потолком, предназначенная для посуды или продуктов (с. Сер. К.-И. р-на).

28. ПОЛУШТОРКИ - то же самое, что и задергашки (Кат.-Ив. р-н).

29. ПОСУДНИК - самодельный деревянный шкаф, предназначенный для хранения посуды, обычно укрепляется на стене, над залавком (мн. р-ны Чел. обл.).
«В свежевыкрашенном голубом посуднике красовались белые с голубыми цветами тарелки».

30. РУБЕЛЬ - деревянный инструмент, 60-70 см длиной, с рукояткой и лопаткой. Верх лопатки рифлёный «в гармошку».
Используется:
1. Для глаженья белья.
«Раня бывало-те намоташ рубахи на валик, да так рубелем навжвариваш, что никакого утюга не надо».
2. Как народный музыкальный инструмент (изготавливается из бука, клёна или березы).
«Одним из звонких инструментов является рубель».

31. РУКОТЁРНИК - полотенце. Раньше, в основном, все полотенца вышивали и к ним притачивали кружева (Сат. р-н).
«Дорогих гостей встречают хлебом-солью на рукотернике».

32. РУЧНИК - то же самое, что и рукотёрник (г. Ми. Аш. р-на).

33. СТАН - кросна (ткацкий домашний станок). На этом сооружении ткали в прошлом холсты. В настоящее время на кроснах ткут, в основном, половики. (по всей Чел. обл.)
«За два месяца до свадьбы мать невесты начала натягивать на стан стены нитей».

34. СЕЛЬНИЦА - деревянное, квадратное, типа корыта приспособление (70х70 см) для просеивания муки (по всей Чел. обл.).
«Бабушка сеяла в сельницу муку, да так ритмично выигрывала о края сита, что хоть пляши».

35. СКАЛЬНИЦА - приспособление для ссучивания пряжи (с. Би. Аш. р-на).
«С малых лет девицку нащинают ущить сущить нитки на скальнице».

36. СТОЛЕШНИК - скатерть (по всей Чел. обл.).
«По всему столешнику были вышиты петухи».

37. СТОЛЕШНИЦА - крышка стола. В прошлые времена столешницу мастерили с сучком на краю, а столешник был длиной в столешницу и шириной чуть поуже столешницы. Это делалось с целью, чтобы от дурного глаза скрыть – какое прибавление в семье (по всей Чел. обл.).
«Столешница была выскоблена и вымыта добела».

38. УТИРКА (УТИРАЛЬНИК) – полотенце (аналог рукотёрника) (Кат.-Ив., Аш., вост. часть Сат. р-на).-

39. ЧЕРЕНОК (ЧЕРЕШОК) - рукоятка (мн. р-ны Чел. обл.).
«Черенки ножей и вилок были украшены затейливой росписью».

40. ЧЕТУХА - металлический цилиндрический сосуд, по диаметру 30-35 см, высотой около 50 см, приспособлен в основном для работы с зерном и семенами (Сат. р-н).
«На току, в одном из амбаров, стояли четухи, наполненные гречихой».

41. ШАБОЛА - небольшая лопаточка, сплетённая из проволоки нержавеющей стали или алюминия, предназначенная для выемки пельменей из кипящего бульона, а также служит как народный музыкальный инструмент (мн. р-ны Чел. обл.).
«Мать выкладывала шаболой мясные пельмени в большой таз».

«Хорошо шабола выигрывает, ударяя в большо медно блюдо».

42. ШАЛНЁРЫ - дверные скобы (с. Би. Аш. р-на).
«У кузне кують шалнёры».

43. ШУМИЛКА - металлическая круглая коробка на ножках, предназначенная для горячего угля, которым, в свою очередь, заправляют самовары (г. Ми. Аш. р-на).
«В шумилке отдавал неистовым жаром красный уголь».

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
южноуральских говоров

В толковом словаре южноуральских говоров, кроме некоторых районов Челябинской области, чаще всего встречаются говоры Катавской и Саткинской подгрупп, так называемых призаводских селений.

В этих подгруппах наблюдается переход А-Е, Я-Е («Куч'ками дэ куч'ками, по петь дэ по шесть», «пелицца»). Очень устойчиво слышится звук «О» (стокан, розумен, подпевать).

Особый окрас говору придают элементы «аканья» (тарчат тарчком) и «уканья» («самудуровка», укоротист).

Нередко можно услышать звук «У» вместо звука «В» (у печи, усё).

В катавских говорах встречается совпадение гласных «О», «А» с «Ъ» («Запрудъвка», «Шабурвъка»). Здесь же встречается в произношениях твёрдое «Ч», переход О-Е (мешечник, горшечник, чо). Твёрдое «Ц» в основном прослеживается наиболее ярко в пос. Тюбеляс Усть-Катавского района и в с. Карауловка Катав-Ивановского района («цаво» вместо «что»).

Весьма своеобразная разговорная речь в селе Серпиевка Катав-Ивановского района и в селе Биянка Ашинского района – это переселенцы из далёких Тулы и Калуги:

- предлог «В» заменяется предлогом «У» (в клубе – у клубу; в деревне – у деревне);
- буква «Е» заменяется на «Ё» и наоборот (есть – ёсть (имеется); пьёшь – пьешь);
- мягкое окончание (идти – итить);

- на конце слова не произносится буква «Т» (есть – есь);
- вместо взрывного «Г» произносится ɣ фрикативное; буква «Ч» заменяется на букву «Ш» или «Щ» (ɣɣощение, щастушка, шистый);
- буква «О» заменяется буквой «Ы» или при произношении опускается («сыбрали, сбырали» вместо «собирали»);
- «Ни» изменяется на «Ы» (снимать – сымать).

Жители катавской разговорной подгруппы подшучивают сами над своим уникальным говором. У тюбелясцев и карауловцев есть такая частушка:

«Моя мама гороцкая,
Говорит на букву «Ц»:
«Доценька, подай цулоцки,
В уголоцке, на пи/еце».

А биёвские жители рассказывают:

«- Эх, собрать бы уси наши слова.
- Биёвский биёвскаɣго сразу узнаить.
- А как?
- А по ɣовору. У нас друɣий ɣовор. Только мало осталось, которы по-биёвски јоворять.

Другой пример:

«Знащит, провожают биёвских у армию. Построили на линейку.
- Ну, сказывают: «Тык, украинцы – у одну, белорусы – у друɣу, татары – у третью сторону. Уси разошлись, а наш биёвский стоить.
- А ты, што стоишь?
- А куды мне, я – биёвский, куды итить?»

Как бы для связки, а тем самым придавая особый колорит, жители с. Биянка часто присказывают «тах-ту»:

- Маленькя выпьм щайку, да и нащнём.
- Тах-ту, тах-ту живём.
- Ложек усим хватить?
- Вы щё тах-ту сидитя? Вы быт-та маненькя улыбаетещь?
- Открывай двирщку, там стопощки стоять.
- Тах-ту и петь нащнём.
- Давайте, не щеремонтещь.

Умеют биёвцы и очень ласково говорить:

- «Тах-ту, моя золотая! Как табе звать-то, милая?
- Тах-ту вот, дощка, моя жизнь, это только успомнить».

Умеют и ругнуться беззлобно:

«Шмат – от окоянный!
- Яшмит твою в ухо!
- Ах, ты лешак!

- Душу твою в душу!

А вот, рецепт приготовления свекольника, записанный в с. Биянка:

«Берёшь из шулашика буклу, несёшь у избу. Буклу шистишь, а до селе мыешь, ставишь шугунок у вольну пещку для упарки. Пьёшь тот напиток и щуствуешь, как сила прибавляецца и кровь у нутри и раеть».

Аналогичный говор слышится и в селе Серпиевка Катав-Ивановского района:

Об изготовлении тканей

«Раня усё тканыя была. Юпки были тканые, усё тканыя. Таперь кого изделыешь. Лён нада пасеять, ды нада выбрать, выщесать ды яɣо атбить. Выщёсывают ɣребяшком. Ды ыпять растелить нада, ды пакида уляшица, патом ныпапиш баню, пысадиш яɣо у баню. Патом из бани выташиш на землю, бьеш-бьёш яɣо, тыпаром корни атрубишь и мнеш. Лён-то ны мялки мнеш. Положут на бревно, другим-то бьють.

Ступы тыда были. Кынаплю у ней талкли. Талкеш-талкеш, тылька пыль сталбом, целый рот. Исталкёш да у мешки свяжешь. Таперища еты мяшки мыкать нада. То-то на ɣрибнях мыкают потом нада спрясь.

Пряли тоже на ɣрибнях, хвостики пряли. Ета пряжа и шла на основу у стан, ахлопки астывались, потом на суконки шли.

Пряжу на вьюшки намытывали, а смытывали матушки. Их теперища вымать нада у золе. Матушки пирамышь, пытом сматываиш на вьюшку, патом снують на снувалах. Аснують, наметють, пиравяжуть нитками, кладуть на пещку. Апысля масленицы ладють стан. Вот то-та тах-ту и ткали. Холсты разныя ткали: и толстый, и тонкий, и цветный, и простый.

В сборник включены песни села Серпиевка и Биянка.

МАСЛЕНИЦА

Ой, мы масленицу устрещали,
Устрещали, лели, устрещали.
Мы сыр с маслицым пощинали,
Пощинали, лели, пощинали.
Мы блинками ɣору устилали,
Устилали, лели, устилали.
Сверху маслицым поливали,
Поливали, душа, поливали.
Как-то сыра ɣора крута,
ɣора крута, лели, ɣора крута.

А от масла ɣора ясна,
ɣора ясна, лели, ɣора ясна.
А на ɣорушке снеɣи сыплют,
Снеɣи сыплют, лели, снеɣи сыплют.
А нас мамочки домой кличут.
Домой кличут, лели, домой кличут.
А нам домой не хотицца,
Не хотицца, лели, не хотицца.
Нам хотицца прокотицца,
Прокатицца, лели, прокатицца.
С ɣорушки, да на елышки!
До ёлышки, лели, до елышки.
Наша ɣорушка всё катлива,
Всё катлива, лели, всё катлива.
Наши бабушки воркотливы,
Воркотливы, лели, воркотливы.
Они на пещке лежать,
Все про нас ɣоворять.
ɣололешек, ɣололещек,
Лели, ɣололещек,
Не пришел бы к нам кто.
Не принёс бы щаго.

«БИЁВСКАЯ УЛОЧНАЯ»

Обработка и нотация преподавателя областного колледжа культуры Галины Александровны Архановой

Эх, ты, Биянощка, Биянка,
А ты стоишь на бераɣɣ.
Эх, на твои, Биянка, ɣоры
А наɣляденца не моɣɣ.
Эх, выхожу и нащинаю
Первую, нащальную.
Мне сказали, показали
А ɣде залётощка жеветь.
Эх, не моɣɣ развсялить
ɣоловушку пешяльную.
Эх, на уɣлу, на повороте,
На окне ɣерань цвятёть.

Эх, щё ɣармошка не иɣраешь,
Ой, или холодно рукам.
Эх, приходи к мому окошку,
Я перщатки новы дам.
Эх, щёрные ɣлазенощки
Стояли у сосёнощки,
Стояли, улыбалисе,
Когоɣо-то дожидалисе.
Эх, как в Биянощке-деревне
А под окошком цветики –
Эх, как биёвские девщёнки –
Щистые партретики.



Разговорная речь жителей Саткинского района делится на две подгруппы: западная часть района (г. Бакал, п. Рудничное, с. Катавка) – говор катавской подгруппы. Особый колорит имеет своеобразная речь жителей восточной части Саткинского района (с. Айлино, Старая пристань, Новая пристань, Ваняшкино, Александровка, Петро-Михайловка и т.д.):

Гласный «Е» в ударных словах перед твёрдым звуком переходит в «О» (чешутся – чошуцца)(Н.-П.).

Отличается переход А-Е (пялится – пелицца, пряник – преник). Е-Ё (будет – будёт) (С.П., П.-М.).

Как в западной, так и в восточной части Саткинского района в разговорной речи ярко прослеживается «оканье» (кочалка, чёсонки, кор̲о̲ндаш).

В окончании слова опускается звук «Я» и «И», звук “И” заменяется на “Е” (мокрая – мокра, партийное – партейно).

Отличается переход Е-И (вместе – вмисти, здесь – здись).

Очень мягко произносится звук «Ч» (ч‘ашка, ч‘орный).

Своеобразное произношение начального «В» перед «О» и «А» (охра – вохра, Оля – Воля, Айлино – Валино (здесь «Й» опускается).

Можно иногда услышать и замену согласных звуков, например, «М» на «Н» (амбар – анбар), «Б» на «Г» (бумага – гумага). «Ф» на «К» (фуфайка – куфайка). И, конечно, в словах перед согласным звуком, после гласного особенно хорошо слышится вместо звука «В» звук «Ф» (девчонки – дефчонки, овсом – офсом, совхоз – софхос) и т.д. и т.п.

В 1975 году в с. Петро-Михайловка Саткинского района при беседе с Александрой Тимофеевной Мошкиной – 1890 года рождения, уроженкой с. Леузы, Кигинского района республики Башкортостан – я записала более половины тех слов, которые вошли в данный словарь.

Несмотря на свою очень сложную жизнь, передо мной предстала яркая личность, самородок земли уральской. В её разговорной речи отчётливо слышится говор саткинской подгруппы. И, благодаря особому колориту этого говора да упоминанию тех названий, которые раньше принадлежали тому или иному предмету, её даже самый горький рассказ о своей жизни приобретает особую привлекательность.

Александра Тимофеевна, имея абсолютный музыкальный слух, с особым трепетом относилась к народным песням, к качеству их исполнения. И здесь не обошлось без её неповторимого говорка. Она знала много притч, пословиц и поговорок, которых придерживалась в своей жизни.

Наделенная особым даром доброты и сострадания к несчастьям и проблемам людей, природным умом и человеческой мудростью, а также чуткими руками, она исцеляла многие недуги как у детей, так и у взрослых.

Александра Тимофеевна начинает рассказывать:

«Сколя мине-ка в жизни испытать пришлося, дак токмо одному Боју знамо. Мужик-то первый у меня был (Матвием его звали) – пьяниц'а. Бывало-кось за ч'екушку вотки последнее с себя продас. То последнюю пудовку муки сперёт, то ч'осонки новёхоньки пропьет, беда прямо – хоть суму надевай да иди по людям. А туто-кось в последне время вроде одумался – перестал пить. Я – рада-не рада, думаю, Осподь услыхал мои молитвы"..

Тутокось колхос наш надумал мясо продавать, и приседатель посылат моево Матюшку в Валино/а с этим мясом. Ну, запрек он лошадь и полнёхоньки сани этова добра повёс в Валино/а. Уехал он. День проходит, два, три – нет моево мужика. Фдрук мамонька прибегат ко мне и говорит: «Шура, беги скоря в контору, тебе из Валина звонит Карягин – приседатель сельсовету». Я прибежала, беру трупку-то, а Карягин и говорит: «Александра, твово Матвия посадили...» Ну, я: «Ох,

темнеч'еньки!» и без ч'уст повалилася и токмо ч'ую, меня мамонька трясёт: «Лёса, ч'о с тобой, ч'о мо, ч'о сказал приседатель?». Я еле-еле поднялася: «Ни ч'о не знаю, мамонька, токмо и разобрала, ч'о посадили ево, лихоманку тресуч'у, пьяниц'у горьку, а за ч'о, я не поняла». Ну, немного отошла, да бегом в Валино/а. Девять вёрст отмахала, в те поры шипко бойкушша была.

Прибегаю ето я в Валино/а, прихожу в сельсовет, а мне Карягин и сказывает: «Твой Матюшка мясо-то продал, а деньги-те пропил. Да пьяный-то зашел в клуп. А церкве в те поры шло партейно собранье». Александра Тимофеевна "поправилась: «Тама в ранешны-то времена церква была, нопотом уж клубом-то стала. Ну, он зашёл знач'ит на партейно собрание и давай материть Боγа и Совец'ку влась. Ево выведут, а он вдругор'еть заходит и опеть нач'инат матькацц'а. Е/иму уч'есхковый говорит: «Матвий Степанович, матушка, выйди ради Боγ, а». Ково тамокось, он ишо на уч'ескова с кулаками кинулся, ну, ево снач'ала в каталажку посадили, а потом уш в Сатку увезли. А года-то - перед войной, прямо стрась, каки были, люди садились ни за ч'о, а туто-кось Совецку власть материть – мыслимо ли дело.

В Сатку-то я прибежала, ево от туля уже в Ч'елябинско увезли, ну, туда уже я не побежала. Домой приехала, собрала каки ни каки монатки, да на первой попашей подводе в Ч'елябинско поехала.

В Ч'елябинском нашла я «Ын Кы ВЫ Ды»: дом большуший, стрась прямо, коло ворот ч'а/есовой стоит. Я к нему. Опсказала всё. Он мине-ка сказал куды итти. Зашла я в дом-от, а колидор большой-большой, дверей много-много, а коло кажной двери ч'а/есовавые с руж'ом. Я нашла ту дверь, каку мине надо было. Захожу, кабинет большой, а осередь кабинета стол стоит. За ним ч'еловек шесь али сем военных сидят и против кажного на столе наган лежит. Ну, я поздоровкалась да спрашиваю: «А где-ко тут у Вас сам-от глав-нот». Смотрю, а из другой двери ишо один военный выходит, глав-нот их. Осподи, дак мужика-то етова я знаю, он у нас в деревни/е лекцию ч'итал. И он миня признал: «Шура, ты как здися оказалося?» Я ему, так-мо и так, Матвия моево посадили.

Он достает большой лист гумаги и всё мине по нему опсказал: как мужик мой мясо пропил, как матерился. Проч'итал, ч'о он закрытый в колони, на островах и ч'о не надо ожидать ни письма, ни самово. Нопотом подошел к мине, похлопал миня по плеч'у и сказал: «Вот, так-то, Шура, ишши сиби друга и выходи взамуж».

Вси/е глаза свои выплакала, стала слепа и глуха. А раньше всё над тетькой смиялась, притруть, мол, нич'о ни видит».

И тут Александра Тимофеевна как будто переминилась: озорной блеск у неё появился в выцветших от времени и видавших виды глазах.

И она начала новый рассказ:

«Тетька-то мой был старый-старый, а всё жоницц'а хотил. Я уже в те поры вышла взамуж на пятерых ребетише/ик. Война ишо не/и конч'илась. И вот, как-то пошла я к своей сношельниц'е Парасков'и Лузгихи посумернич'ать. Токмо мы принелися ч'ай-то пить… мотрю в окошко-то: ворочч'ики отпираюцц'а, тетька старый идёт (он уже тогда оч'ень плохо видил).

…Заходит в избу, перекристилсе на Передний угол.:

- Здорово живёте, - говорит. Ну, Прасковья сразу жо ему отвеч'ат:

- Садись, Тимофий Василич', ч'ай пить.

Он сил за стол, а сам миня стал выглядывать. Я Параско'ви-то шепч'у:

- Сч'ас будёт миня сватать.

И в правду я сказала. Тетька-то на меня гледит да спрашиват:

- А ты ч'я така и откуля будеш?

Ну, я платок-от пониже на глаза напялила да и отвеч'аю:

- Ни тутошна я – бердеушенска.

А он мине, ч'о, мол, я здися делаю?

- Да погорильц'и, - говорю, - мы. Дом у нас сгорил. Вот, типирич'а и хожу по дворам – хто ч'о подас, хто ч'аем напоит, хто ноч'евать пустит. «Где сена клок, где и вилы в бок». Шибко я устала от такой жизни-то.

Ну, тетька на миня глидил-глидил, да и говорит:

- Знаш ч'о, милка, я тибе-ка ч'о скажу? Выходи-ка за миня взамуж. Я живу-то с доч'ерью, с зетем да с мнучатами. Доч'-то моя правдэ – змия подколодна, уш така зла, прямо спасу нет, а зеть -от мой, матушка, шипко хороший, смирёный, он за нас заступицц'а.

Я-тэ ему отвечаю, ладно, мол, поглижу.

Ну, а он мине-ко говорит:

- Глиди, глиди, а надумаш, дэк приходи премо к нам в дом.

- А гди/е-мо ты живешь?

- Дэ туто-кось недалёко: дом пройдешь, да ишо дом, да ишо дом, потом ишо – большой дом, нопотм на четыре окошка – это правленье, а рядом домишко «на два хозяева». Ты в первы-то ворочч'ики не заходи, а в другой-то половине мы живём. Не бойся, зеть мой за нас заступицц'а. С тем и прощевайте.

И довольнёхонек тетька пошол. Я малинько ишо посидела у Парасков'и, да тоже домой побежала. Захожу домой, а тетька радёхонек на приступке на печ'ку стоит возле моево Трифона и сказыват, каку хорошу невесту себе высватал, да ч'о бы Трифон, матушка, за него перед Лёской заступился. Тут как тут – я:

- Ты ч'о, тетька, совсем уш с ума спетил, дуреть стал ч'о ли. Ты ково сватать-то надумал, а? Ты доч' свою родну высватал.

- Да ты ч'о, Лёска, правда ч'о ли?

- Правда ч'о ли. Конешно, правда.

- Ой, прости, ɣосподи, совси/ем слепой стал.

- Слепой, притруть уш не видиш, ч'о ли?

- Дэк, а ты ч'о же миня до такова греха довела?

Он заревил и пошол, лек на койку. Трифон, конечно, миня/е отругал. Вот та/эк вот, а теперич'а сама така стала.

Немного подумав, Александра Тимофеевна тяжело вздохнула:

- Здря мы грешим-то, ве/идь под Боɣом ходим, без ɣоспода Боɣа не до порга. Боɣ создал ч'еловека, боɣ и знат, когды и как уме/ирить ч'еловеку:

«В одной де/ире/ивне странничч'ек ходил от окошка к окошку. Милостинку собирал. И вот постуч'алсе к одинокой старухе: «Пусти-мо ноч'евать-то миня/е». Ну, старуха-то ему в ответ:

- Пустить-то пущу, да токмо я поч'ти кажну ноч' бабицц'а хожу. Захоч'ет как не-набудь бабёнка родить, миня уже зовут.

- Ну, дэк иди-иди, ч'о я вить те/ибя/е не опкраду.

Ну, оне напилися ч'аю и спать ле/игли. Токмо нач'ели засыпать – брек-брек в окошко. Старуха-то подскоч'ила:

- Хто тамо-кось?

А с улки-то голос доносицц'а:

- Тетенька родить захотила, дэк тибя/е зовут робёека принимать.

Ну, старуха скоря-скоря нач'ела собиращц'а. А странничч'ек ей и говорит:

- Ты, баушка, как подойде/иш к дрму-то, дэк сразу в ворота-то не беги, а снач'ала в окошко погляди, а ч'о увидиш, дэк не пугайсе/я, а перекрестись, да в дом входи.

Ну, старуха-то бегом-бегом побежала к тому дому, где баба родит. Снач'ала-то хотила прямёхонько – вворота, нопотом спомнила, ч'о старик-то отворил. Глянула в окошко-то, нально так и обраде/ила – на матке-то, на крюку, дефка молода задушена висит. Нопотом спомнила ч'о старик-то не/и велилне пугацц'а. Она перекрестилась: «Jосподи Иисусе Христе - сыне Божий» – и в избу: никакой дефки на брусу не висит, на койке баба муч'ицц'а. Ну, приняла она роды, дэ домой быстрёхонько. Пр'ибежала. Старик-то её и спрашиват:

- Ну, выполнила моё наказанье?

- Дэ, выполнила.

- А ч'о мо тамо-кось увиде/ила?

- Ой, дэ/а каку страсъ я видала: девка на матке, на крюку, лет осемнаццати болтацц'а задушена.

- А ково баба-то родила?

- Дэ/а девоч'ку.

Дэк вот ч'о я тебе, баушка, скажу: девоч'ке-то етой, когда исполницц'а осемнаццать лет, она на етом брусу и задушицц'а. Смертонька-то она наперёд ч'еловека рождацц'а.

- Вот, так-то вот, милка, каких ч'удес на свете не бывat. И случ'илось же тако ч'удо-ч'удное ишо в одной де/ире/ивне/и....

Я с удовольствием принялась слушать новый рассказ этой мудрой женщины:

Старуха нач'/ала обмирать. Ну, она обмирла, её обмыли, обрядили, дэ/а на лафку положили.

Бабы в синках обет ладют, а мужики в ограде/и дле покойниц'ы домовину колотют.

Покойница-то ле/ижала, ле/ижала, дэ/а воз'ми и воскресни. Она застонала, бабы-то услышали её, дэ/а так и обраде/или. Побежали в ограду:

- Мужики, мужики, мамонька-то воскре/исла!

- Дэ/а как воскреи/сла. Вы ч'о с ума спетили ч'о ли?

- Дэ/а не/и ч'о не/и спетили.

- Ну, оне/и все/и побежали в избу, а старуха-то лежит на лафке с открытыми глазами, дэ/а и говорит:

- Пыдымите-ко вы мине/я.

Ну, поднели её, посадили на лафку. Она и начала рассказывать:

- Слушайте-ко, како ч'удо я видала. Настанут таки времена: небо покрецц'а все тенётами, а по небу полетют жолезны птиц'ы. Яшшики зач'нут не токмо говорить, но и казать. На зе/имле смешацц'а русь с татарином. А войны будут таки, когды пойдёт брат на брата, отец' на сына, а сын на оцц'а.

Нопотом ета старуха ишо долгонько жила.

- Гли-к и вправду, видно, она сказывала: и еропланы летают, и радиво говорит, и яшшики кино кажут».

Из общения с Александрой Тимофеевной я поняла то, что передо мной истинная хранительница подлинной народной культуры.

Я попросила мою собеседницу напеть несколько песен. Две из этих уникальных песен я привожу в своей книге.

«АНДРЮХА – БОЛЬШЕБРЮХИЙ КАПИТАН»

(песня исполняется на мелодию «Шутиха-Машутиха моя»

Ты, Ондрюха, большебрюхий капитан.
Не твоё дело ходить по ноч'ам.
Твое дело при/е дороге при/е путе.
Ехал милый на корове. на быке.

За рога-рога подергивает,
За хвос поворач'ивает,
Клабуками наколач'ивает.

Не доехат', не доехат' до горы,
Не нарват' травы-муровы.
Ету травушку тилятки ни/е идят,
Жоробятки не нюхают.

Красны девиц'и спасалисе/я,
На вч'ёрки собиралисе/я,
Одна деушка брюшко стресла,
Первоуч'ка – паренька принесла.
Первоуч'ек –парень бассенькой,
По имени зовут Васенькой.

Я поедужо в торги на базар.
Дэ/а я куплю жо ему люлич'ику.
Я за люлич'ку – двадцц'ать петь рублей,
За рожоч'ик петак се/ире/ибра.

Дэ/а вот пришла домой, расплакалась/я,
Оцц'у, матери нажаловалась:
«Дэ/а вот куды жо ету люли/ечку дeват?
Осередь избы на жордоч'ку,
Праву ноженьку во ля/емоч'ку.

Ты нач'у-баю, робёнок мой,
Без отец'кой, без матерской.
Твое тя/етенька в солдатушки ушол,
Твоя мамонька во деушках живёт».

«ЧЕЧЕТКА»

Музыкальная обработка и нотация
преподавателя областного колледжа культуры
Галины Александровны Архиповой.

Вот, поймали жо ч'еч'отку,
Вот, поймали жо лебётку
На боя/ерском двору
Да, на боя/ерском двору.

Посадили жо ч'еч'отку,
Посадили жо лебётку
За решоточ'ку
Да, за решоточ'ку.

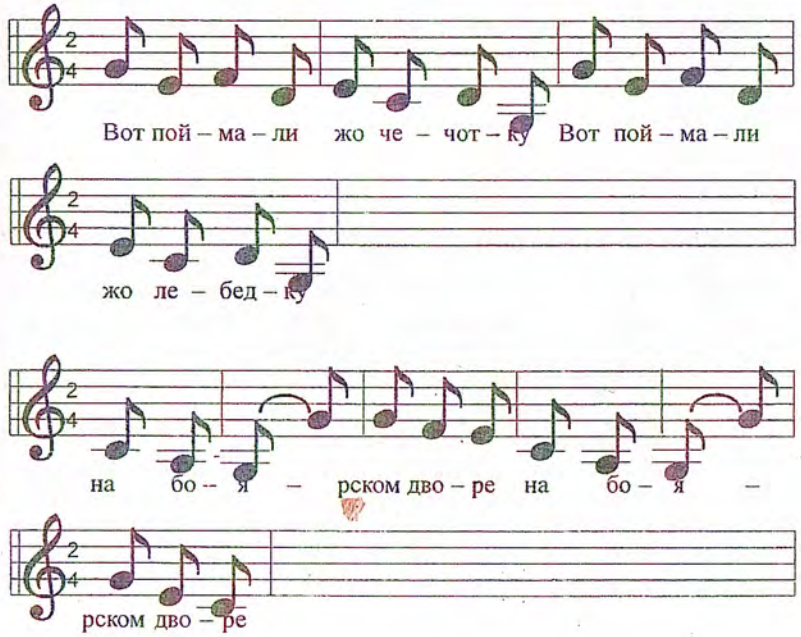
Нажила себе ч'еч'отка,
Нажила себе лебётка
Ровно сем доч'ерей
Дэ/а, ровно, сем доч'ерей:

Федосью, Оносью,
Степаниду, Варваниду,
Окулину, да Орину,
А семую Катирину,
Душу Катиньку,
Да, душу Катиньку.

Припев:
Ты помилуй, сударь — барин,
Ты помилуй, сударь — барин,
Моих сем' доч'ерей:
Федосью, Оносью,
Степаниду, Варваниду,
Окулину, да Орину,
А семую Катирину,
Душу Катиньку,
Да, душу Катиньку.
(Песня начинается сначала до слов «за решоточку» и далее, до конца песни в аналогичном-порядке)
... Нажила себе ч'еч'ётка,
Нажила себе лебётка
Да, ровно сем' зетевьеф:
Степана, Романа,
Дементья, Клементья,
А семова Оликсия,ия,
Душу — Олёшеньку,
Душу — Олёшеньку.

Припев:
(Песня начинается сначала)
...Нажила себе ч'еч'ётка,
Нажила себе лебёдка
Да, ровно дваццать мнуч'ат:
Два «лёжня»,
Два «сёжня»,
Два у лавоч'ки стоят,

Два уч'ицц'а хотят.
Две Окульки во люльки кач'аютцц'а,
Две Наташки у кашки питаюцц'а.'а,
Две Валюшки ко краюшки подвигаюцц'а.
Да, что во студницц'е смитана,
Да во смитане/и два Стипана
Два Стипанушка, да два Стипанушка.
Припев.



При толковании слов были использованы пословицы и поговорки, записанные именно у Александры Тимофеевны.

В добавление ко всему привожу ещё несколько:

Встречая желанных гостей на пороге своего дома, Александра Тимофеевна произносила любимую свою поговорку: «Добро жаловать». Тем самым она всей душой просила, чтобы гости чувствовали, что её дом полон не материального, а душевного добра, которое приумножится, если гости не только оценят доброе отношение, но и ответят взаимностью.

Она очень не любила, когда начинают осуждать кого-либо «за глаза». На этот счёт у неё была своя поговорка: «Не судите-ко, дэ не

сужоны будитё». А ещё больше не принимала к душе, когда оскорбляли человека принародно, тем более незаслуженно.В данном случае она высказывала такую пословицу: «Муж жону учи без дитий, а мат дитий учи без людяй».

Когда же заходил спор о вкусах, умело была вставлена пословица: «Кажон поп по-своему поёт». И не помнила Александра Тимофеевна никогда зла, потому не только при советах кому-либо, но и сама придерживалась такой пословицы: «Против зла сделай добро».

Любила и пошутить, на весёлое приветствие отвечала в том же духе. Например, её спрашивают:

-Чо в ваший диривни новенькава?

-Принисла свинья голиньково.

Или:

-Хто-то споминат?

-Свинья угол подымат».

Стоит только прочитать любую народную пословицу или поговорку, и то уже каждый нормальный человек задумается, а когда осмыслит – станет чище, лучше, мудрее. Невольно вспомнишь фразу: Если друга потеряешь, другого найдешь, если веру потеряешь, то тоже найдешь, а если совесть потеряешь, то уже не отыщешь». Да и другие слова из песни А. Морозова постоянно возникают в памяти:

«…Возьмите карандаш

И напишите «совесть»,

И вспомните, когда Вы думали о ней…».

Продолжая тему поговорок и пословиц, можно отметить особенность окраса тех пословиц, где используется диалектное слово. Вдумываясь в иносказательный смысл этого жанра устного народного творчества, можно не только охарактеризовать как личность, так и действия того или иного человека, но и взглянуть на себя со стороны, тем самым внося позитивный заряд в самовоспитание.

Попробую проанализировать смысл некоторых пословиц и поговорок:

«БЕЗ СОЛИ, БЕЗ ХЛЕБА – ХУДАЯ БЕСЕДА».

Издавна славится наша матушка-Русь своим гостеприимством. Если хозяйка не напоит чаем гостя, уже можно было сказать: «Здесь живут злые и жадные люди». Беседа же будет задушевной за самоваром «с медком и крендельком». Отсюда народ и сложил эту поговорку.

«ИЗ «НЕТА» НЕ ВЫКРОЕШЬ «ЕСТЯ».

Эта пословица гласит о том, что на пустом месте, не имея при себе ничего, и не сладишь ничего. А для того, чтобы видеть результаты

своего труда, необходимо обязательно иметь какую-либо «почву» (духовную или материальную).

«ПЛАЧЕТ, КАК НА «ДЕВИЧНИКЕ».

Большой смысл заложен в эту поговорку. В былые времена, когда девушку отдавали замуж в другую дальнюю деревню, в первую очередь, свекровь со свёкром, да девери с золовками видели будущую сноху в качестве работницы. Поэтому, прощаясь с девичьей волей, с отцом, матерью, с милыми подружками, предвидя незнакомую новую жизнь, в которой часто наравне со скупыми ласками мужа могло быть зло и незаслуженные обиды, невеста на «девичнике» - свадебном ритуале – плакала искренне горькими слезами.

«СВЕКРОВЬ КОШКУ СЕЧЁТ, А НЕВЕСТКЕ НАВЕТКИ ДАЁТ».

Как бы продолжается тема предыдущей поговорки. Образ свекрови раньше олицетворял злую, невежественную женщину. И даже самая скромная, работящая и чистоплотная невестка в глазах такой свекрови выглядела дерзкой, привередливой, ленивой и неряшливой. Но свекровь не допускала прямых конфликтов с невесткой, да и с сыном демонстрировала свою всесильность на животном (чаще всего виновницей всех невзгод являлась многострадальная кошка). По отношению к животному своими агрессивными действиями свекровь давала понять, что с неугодными родственниками она расправится таким же манером.

«НЕ БЕРИ ДАЛЬНЕЙ «ХВАЛЕНКИ», БЕРИ БЛИЖНЮЮ «ХАЯНКУ».

Чтобы не ошибиться на всю жизнь, женившись, лучше брать себе в жёны испытанную по характеру и проверенную в делах девушку из ближней деревни, чем захваленную на словах – из дальних краев.

Несколько пословиц и поговорок я привожу для размышления:

-На чужбине словно в домовине – и одиноко, и темно.

-Волки чуют, где овцы ночуют.

-Всех нищих не перещеголяешь, кто-нибудь да все равно с новой кошёлкой придёт.

-Всяк правду знает, да не всяк правду бает.

-И от доброго семени живёт недород.

-Квашни крышкой не удержишь.

-Бабе – кросна, мужику – соха.

-Было бы хлёболо, а хлебалку найдем.

-И красава, да гулява.

-И по рылу знать, что не простых свиней.

-Ножки, как лутошки; ходит приседает, ровно редьку сажает.

-Прыток, как черепаха.

-Умом больно обносился.
-Хороши да баски, останетесь до Пасхи.
-В подпечье и помело – большак.
-Игла да булавочка, а не пуста лавочка.
-На что нам прясть, коли готового страсть.
-Приданого-то – голик лесу да кузов земли.
-Кто миляя, тому кость голяя.

Применение диалектных слов украшает своей неповторимостью легенды, предания, а также художественные произведения отечественных писателей:

«...Как людям помочь? Чем от смерти ребят загородить? Вспомнила девка про бабкины корешки и цветки. Айда в лес. Один раз зашла она далеко-далеко в Урал и на редкий цветок натакалась. Пышный такой цветок, бордовый. Вырыла Марья цветок с корнем. Принесла домой. Настояла на росе, разных трав добавила, сама попила, а потом людям дала. Прошло немного дней, стала примечать Марья, кто её настоя попьёт, того хворь не берёт. Давай Марья в Урал гонять. Пошли на пользу людям корни от цветка...».

Голубая жемчужина /Лит. запись С.К. Власовой; Под ред. К.Г. Китайкина. – Челябинск, 1958. – С.35.

«...Пялясь на улицу, старуха пропустила, когда вошла Варвара, и вздрогнула от её голоса:
-Сидишь, чё ли? – спросила Варвара.
Испуг у старухи прошёл, она похвалилась:
-Дак видишь, сидю.
-А тебе сидеть-то, можно ли?
-У кого я буду спрашивать, можно ли нельзя? Сяла и сидю.
Старуха обиделась, что Варвара не понимает, что для неё значит – сидеть.
-Смотри, не упади.
-Не присбирывай. Я пошто упаду-то. Упасть, дак я бы без тебя давно упала, а то сидю.
-Это тебя Нинка, поди, с кровати-то согнала?
-Никто меня не сгонял, не говори здря. Я ишо до её сяла...»

* Распутин В. Повести и рассказы: Последний срок. – М.: Современник. 1948.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

для собирания сведений по местному говору и работы по составлению словаря

Предварительные сведения

1. Укажите точное название населённого пункта, к которому относятся ваши ответы.
2. Соберите сведения, хотя бы краткие, по истории населенного пункта и его жителей (коренное население, переселенцы с иных мест).
3. Сообщите фамилию, имя, отчество сказителя, род занятий предков. В целях наиболее эффективной и точной деятельности по сбору местного говора необходимо составить лист-опросник.

Фонетика

Как у Вас произносят?

1. Вода, вада или выда. Дом, дама или дыма. Корова или карова.
2. Жена, жона, жана или жына. Пшено, пшоно, пшыно или пашано.
3. Озорник, азарник, озарник или зорник.
4. Берёза, береза, бироза или бяроза.
5. Как произносится слово вожжи? Вожжы или вожджы?
6. Как ппроизносится слово что? Што, штё, ште, чо, шшо?
7. Не произносится ли вместо «Л» звука губного «В» похожего на «У» - знал или знау, был или быу, палка или паука?
8. Как произносится на месте «В», «Ф» губной звук, похожий на «У», «Х»? Офца, оуца или охца; правда, прауда.
9. Не произносятся ли вместо «З» и «С» шепелявые звуки, средние между «С» и «Ш», «З» и «Ж»: сено всё (всше) косили (косшили)?
10. Не произносятся ли вместо «Д» и «Т» шепелявые звуки, средние между «Д» и «З»: ходили или ходзили, отец или отзец.

Морфология

Как говорят:

1. У жены или у жене, у сестры или у сестре, без земли или без земле, с работы, с работи или с работя?
2. По грязи или грязе, к лошади или к лошаде?
3. Пришла мать, пришла матерь?

4. Братья или братовья, зятья или зятевья?
5. Иду за дровами или за дровам (если не говорят – по дрова)?
6. Шить нитками, ниткам или ниткими?
7. Новые дома, новыи, новыя или новы?
8. Скорее, скорей, скоряй, скоряе, скоряя, скоренча, скоре.
9. Он или ён, они или оны, аны, яны, оне?
10. Он несёт, несёть, несеть или несе.
11. Ты дашь, дашо, даси или дадишь; ты ешь, едишь или еси?
12. Дочь выдана или выдата; грибы собраны или собраты?

Словарь

Как у вас называют:

1. Крестьянский дом: изба, хата, избёнка?
2. Чердак: потолок, вышка, подловка, истопок, голубница?
3. Чем вынимают горшки из печи: ухват, рогач…?
4. Цеп и его части: било, цепинка, ручка, кадка, держалень, приуз, чапилка, капица (укажите название каждой части)?
5. Брюква или буква, букла, калига?
6. Лошадь по первому, второму, третьему году: стригун, лоньшак, тетьяк?
7. Брезговать или гребовать, морговать?
8. Недавно или намедни, анагдысь, восей, васейка?
9. Женская одежда: сарафан, панёва, куртка… (дайте рисунок с размерами частей, укажите покрой, наименование материала)?
10. Фартук или запон, передник (нет ли разницы в покрое названных предметов)?
11. Старинный женский головной убор: шашмурка, шлычка…?
12. Зимусь, летось, вчерась, утресь?

Если вопросы не вошли в основной вопросник, то можно составить дополнительный вопросник.

Фонетика

1. Всегда ли гласит «И» в первом предударном слоге. Нет ли случая произношения этого гласного в виде «Е» или «Я», например: рисую, ресую или рясую.
2. Не произносится ли «Ц» вместо «С» в некоторых словах: сын или цын, войско или войцко.
3. Встречаются ли в говоре сочетания «ГЫ», «КЫ», «ХЫ» - кыргызы, кышмиш, кыслуха.

Морфология и синтаксис

1. С какими ласкательными и уничижительными суффиксами образуются следующие существительные – курочки или курёшки, бабочка, бабенка или бабёшка; ребятишки или ребятёшки.
2. Как образуется форма творительного падежа единственного и множественного числа третьего лица местоимения: с ним, с нём или с йом.
3. Как произносятся слова: сесть, лечь, плескать и производные от них: сесть или сясть, сяду или седу, выплёскивать или выпляскивать.
4. Употребляются ли возвратные глаголы вместо невозвратных: я буду стирать, или я буду стираться. Скоро начинают морозы, Она задохла (задохнулась).
5. Употребляется ли предлог про (в значении – для). Пирогов напекла про (для) гостей. Купила хлеба про (для) себя.
6. Употребляется ли сложная частица, обозначающая неуверенность, сомнение, вопрос: «ли чо ли», вместо «что ли».

Лексика

1. Есть ли слово баз? Что оно означает?
2. Корова по третьему году: нетель.
3. Как звучит утвердительная частица «да» - ага, ну, намо (если употребляется несколько слов, приведите примеры во фразах)?
4. Употребляется ли слово втопор, втупорочка, втепор (недавно)?
5. Как раз или в акурат.
6. Опять или обратно.
7. Много или чудно, дивно.
8. Простакваша, простокиша, квашонка, варенец или урень.
9. Табун – всякое стадо.
10. Удобрить – украсить, улучшить.
11. Шары – глаза и т.д.

В целях достоверности расшифровки того или иного диалектного слова необходимы подтверждения минимум трёх человек.

Кроме предварительно составленного вопросника и записей в экспедиционной, исследовательской тетради при работе над словом большую ценность будет представлять специально оформленная карточка:

Слово	Расшифровка	Ф.И.О. сказителя	Год рождения	Место рождения	Сословие	Род занятий	Сведения о предках	История населенного пункта и его обитателей

Для более интенсивного вовлечения ребёнка в изучение местного диалекта можно предложить ему составить кроссворды, стихи, небольшие рассказы.

Привожу несколько примеров:

Для того чтобы составить рассказ, необходимо набрать энное количество диалектных слов, желательно в той последовательности, в какой они будут употреблены в рассказе, придумать сюжет так, чтобы определено было событие, а далее, исходя из событийного ряда, происходит развитие вашего произведения:

Упряжь, передний угол, запой, пропить,
Кошева, матка, ребятёшки, верея,
Сенки, дмотканные половики, розвальни,
Голик, баская, деревушка, монатки,
Чёсонки, черёмная, голосить, околоток.

В воскресный морозный денёк к избе Ивановых подвернула лошадь с упряжью. Из кошевы вылезли два в годах и один молодой мужик, а вместе с ними баба в цветастом платке.

В сенках они смели голиком снег с чёсонок и зашли в избу, перекрестились на передний угол и сели под матку. Всё ясно – приехали сваты. После недолгого торга вышла к родителям, сватам и своему жениху невеста с большой черёмной косой, баская такая: щеки накрашены свёклой, брови угольком подведены и личико всё побелено.

Жениха с невестой посадили в передний угол и устроили запой.

А на другой день ребятёшки носились по деревушке и во всю головушку голосили: «Феколку Иванову пропили за Вньшу Степанова».

Времечко быстро пролетело.

Накануне свадьбы подружки нарядили верею, сложили в розвальни половики домотканые, монатки невестины и повезли в другой околоток деревушки в женихов дом.

Вот, так вот – честным пирком да за свадебку.

Применяя многочисленные диалектный слова, можно сочинить забавные стихи.

У Кольши-лавочника в лавке
Товару дивно на прилавке:
Ухваты, чугуночки толстопузы,
Мудрёны араксимы и картузы,
Брониски и суперики баские,
Подзоры, полушторки расписные,
Лампы семилинейные
И задергушечки кисейные,
Обойки и столешники льняные,
Кубышки, бураки берестяные.
Я гамузом бы всё купила,
Вот, токмо денег притупило.

ЭПИЛОГ

Однажды, в ясный июньский день, когда чистое озеро играло голубыми бликами, своими чарами приколдовывая к себе, мы с детьми собрались под тентом. И я как автор данного словаря рискнула познакомить ребят разного возраста и педагогов со своими произведениями, казалось бы, на первый взгляд, со скучной темой.

Но, к счастью, обыкновенное знакомство превратилось в настоящую увлекательную и в то же время интеллектуальную игру.

Деткам предлагалось, применяя диалектные слова своей местности, составить настоящие рассказы и сочинить стихи.

Получилась ошеломляющая картина. Может, это действительно сыграла свою роль ностальгия. А может, что-то другое. Но педагоги вместе с детьми с увлечением стали вспоминать, а как говорят у них.

В их умах, а затем и на письме, рождались увлекательные произведения. И результат получился эксклюзивным.

Некоторые детские «шедевры» я привожу в качестве результатов прошедшей игры, посвященной Великому русскому языку.

Ворюга Васька ушел в запой. Он вчера приехал в деревушку на лихой тройке с баской упряжью в черёмной кошевке. Пройдя верею, он заголосил на весь околоток. Матка, выглянув в окошко, обомлела. «Батюшки, Васька – дулеп!» Схватила голик и на ворюгу. Васька не успел и монатки собрать, чесанул вдоль улки, только чёсонки засверкали. (Группа детей Октябрьского района).

Легенда о реке «Вороне»

Есть в нашем городе Сатке река Ворона. Издавна здесь отмечали вороний праздник – каргатуй.

Рассказывают, что украл бай баску девку-башкирку. Посадил в кошеву с упряжью богатой и увез далеко к казахам. Бежала девка от казахов с ребятёшечком – сынком малым. А казах – следом.. Добежала до речки, где вороны селились. Вороны её и спрятали у реки. А деревня русская была. Русские её приняли, на матку люльку для ребятёшка приладили, кое-какие манатки ей дали, да чёсонки. И поселилась она в русской деревушке. А околоток, где девак-башкирка поселилась, башкирским стал. Говорят бабушки, что дружно они жили – башкиры и русские, на святках каждый песни свои пел, в свои игры играл.

Научили их русские избы ставить с сенцами (группа детей г. Сатки).

* * *

Раня никакых пымад не было. Раня ты как была. Дефки пойдуть на праүоп. Свеклицай үубы намажуть, үлазенки үүольком подвядуть. У колоду выдой пылядацця. А мама у вокошка үляднуть, ды үрозить, шобы праня дымой вызращалися. С улицы беүить сломя үоловушку. Во как раня родителяв боялися. (Группа детей с. Сергиевка Катав-Ивановского района).

Лунной ночью за околицу
Ко своей баской молодушке
Отправлялся Тит фартовенький
В лапатине да в картузике.
Наговорки пел весёлые
И мечтал с желмёркой встретиться.
Но горели свечи в горнице
Был другой шермач у девушки.
Сердце Тита словно зеркало
Горькой трещиной разбилося,
А любовь волной широкою
Смыла с душеньки река быстрая.

Дети
детской художественной школы №1
г. Аши.

Когда разгромили Пугачёва, желмёрка его – Дуняша Невзорова вернулась на Урал. На лицо-то девка баска была, да одёжонка уж шипко худовата: обута в лабуты, лапатина изношена.

Пряталася Дуня по голубницам, да одними шеламками питалася.

Вернулася в Шатку (Сатка), прилюбилася люду здешнему. Больно баско голосила наговорки. Ишо много присказулек знала. Ох, и дефка бы, чо огонь!

До сих пор родня её в Шатке живут.

Записано от Виноградовой Анны Потаповны –
уроженки г. Сатки, 1904 г. рождения
учащимися средней школы №10
г. Сатки.

***

Жила-была на земле Уральской Аксинья – вся така баскушша. Робить она не ленива, а уж на песни да прибаски шибко спесива.

Не скупа, потому и жила худовато. Наперёд людям ладила добро. Но потом о себе думу думала. Одежка на ней плоховата: на плечах лопатина, на ногах лабуты, найденные на голубнице, а в хлеву ревёт полуголодная скотина.

Наварит бывало-кось Аксинья шеламки, задаст коровёнке, а сама с голодухи с желмёркой орёт наговорки на деревенских вечерках.

(фольк. ансамбль «Горенка»)
Дети п. Петровский
Красноармейского р-на.

ИСПОЛЬЗУЕМАЯ И РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Бажов П.П. Малахитовая шкатулка. – М.: Изд-во «Правда», 1980.
2. Барашков В.Ф. А как у вас говорят? – М.: Просвещение, 1986.
3. Голубая жемчужина (легенды, предания, сказы) /Литературная запись С.К. Власовой. – Челябинск, 1958.
4. Гуси-лебеди (ыфольклор для детей). – М.: Изд-во «Правда»», 1990.
5. Живинка в деле (сказы и сказки). – Челябинск: Южно-Уральское книжное изд-во, 1976.
6. Власова С.К. Клинок Уреньги (сказы и были). – Челябинск: Южно-Уральское книжное из-во, 1968.
7. Иванов В.В. Русские народные говоры. – М.: Учпедгиз, 1956.
8. Лазарев А.И. Народоведение: 1 и 2 ч. – Челябинск: Южно-Уральское кн. изд-во, 1997.

9. Обряды и обрядовый фольклор. – М.: Изд-во «Наука», 1982.
10. Притчи: Учебная книга. – Мирос.
11. Распутин В. Повести и рассказы. – М.: Современник, 1948.
12. Русские пословицы и поговорки. – М.: Советская Россия, 1983.
13. Словарь забытых и трудных слов. – Оренбург, 1998.
14. Словарь русских говоров Среднего Урала. – Свердловск: Ср.Ур. кн. изд-во, 1964.
15. Текучев Н.В. Преподавание русского языка в диалектных условиях. – М.: Педагогика, 1974.
16. Турбин Г.А. Южно-Уральские говоры. – Челябинск, 1987.
17. Фольклорно-диалектологический сборник /Под ред. Я.И. Гаряева. – Челябинск, 1953.
18. Шукшин В.М.: Собр. Соч.: Т. 2: Рассказы. – М.: Молодая гвардия, 1985.

Для заметок

Наталья Александровна Баскакова

Этнолингвистический словарь услышанных и записанных слов в Челябинской области

(старинные слова, прибаски, притчи, песни, пословицы и поговорки)

Ответственный за выпуск Л.Н. Золотарева

Редактор – Л.В.Ядрышникова
Компьютерная вёрстка – Г.Р. Гунченко

Издательство ИИУМЦ "Образование"
454048, г. Челябинск, ул. Каменный Лог, 11

Изд. лицензия ЛР № 040812 от 14 мая 1997 г.
Подписано в печать 14.03.2002 г., формат 60x84 1/16
Усл. печ. л. 4,13 тираж 1000 экз. заказ № 84
Цена договорная